

Zeitschrift:	Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses
Herausgeber:	Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen
Band:	76 (1985)
Heft:	[1]: Jahresheft = Annuaire
Rubrik:	Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke (VSE) = Union des Centrales Suisses d'Electricité (UCS)

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

B Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke (VSE) Union des Centrales Suisses d'Electricité (UCS)

Sitz / Siège: Zürich 1, Bahnhofplatz 3

Gründungsdatum: Aarau, am 19. Mai 1895 – Date de la fondation: le 19 mai 1895 à Aarau

1. Präsidenten – Présidents

Wagner	Zürich	(Vorort)	1895	Ringwald	Luzern ¹⁾	1. 7.1919 bis/jusqu'au 31.12.1930
Chavannes	Neuchâtel	(Vorort)	1896–1897	Schmidt	Lausanne	1. 1.1931 bis/jusqu'au 31.12.1945
Köpsel	Wynau	(Vorort)	1897–1898	Frymann	Zürich	1. 1.1946 bis/jusqu'au 31.12.1953
Lauber	Rathausen	(Vorort)	1898–1900	Aeschimann	Olten	1. 1.1954 bis/jusqu'au 13. 9.1958
Geneux	St-Imier	(Vorort)	1900–1901	Payot	Clarens-Montreux	13. 9.1958 bis/jusqu'au 31. 8.1963
Utinger	Zug	(Vorort)	1901–1902	Savoie	Bern	31. 8.1963 bis/jusqu'au 16. 9.1966
de Montmollin	Lausanne	(Vorort)	1902–1903	Rosenthaler	Basel	16. 9.1966 bis/jusqu'au 6. 9.1969
Allemann	Olten	(Vorort)	1903–1904	Trümpy	Olten	6. 9.1969 bis/jusqu'au 7. 9.1974
Maurer	Fribourg	(Vorort)	1904–1905	Babaiantz	Lausanne	7. 9.1974 bis/jusqu'au 25. 8.1978
Oppikofer	Bern	(Vorort)	1905–1906	von Schulthess	Zürich	25. 8.1978 bis/jusqu'au 3. 9.1982
Zaruski	St. Gallen	(Vorort)	1906–1911	Bucher	Luzern	ab/dès 3. 9.1982
Dubochet	Territet	(Vorort)	1911–1919			

¹⁾ Ab 1919 wurde das System des «Vorortes» fallengelassen.

¹⁾ En 1919 le système du «Vorort» fut abandonné.

2. Generalversammlungen – Assemblées générales

1. Aarau	1895	32. Sion	1924	63. Glarus	1954
2. Luzern	1896	33. Lausanne	1925	64. Luzern	1955
3. Neuchâtel	1897	34. Basel	1926	65. Solothurn	1956
4. Zürich	1898	35. Interlaken	1927	66. Genève	1957
5. Burgdorf	1899	36. Baden	1928	67. St. Gallen	1958
6. Basel	1900	37. St. Moritz	1929	68. St. Moritz	1959
7. Montreux	1901	38. Genève	1930	69. Locarno	1960
8. St. Gallen	1902	39. Bern	1931	70. Montreux	1961
9. Lausanne	1903	40. Solothurn	1932	71. Schaffhausen	1962
10. St. Moritz	1904	41. Lugano	1933	72. Davos	1963
11. Fribourg	1905	42. Aarau	1934	73. Sitten	1964
12. Bern	1906	43. Zermatt	1935	74. Interlaken	1965
13. Luzern	1907	44. St. Gallen	1936	75. Zug	1966
14. Solothurn	1908	45. Wengen	1937	76. Lausanne	1967
15. La Chaux-de-Fonds	1909	46. Fribourg	1938	77. Biel	1968
16. Schaffhausen	1910	47. Bern	1939	78. St. Gallen	1969
17. Genève	1911	48. Luzern	1940	79. Aarau	1970
18. Zürich	1912	49. Burgdorf	1941	80. Flims	1971
19. Basel	1913	50. Basel	1942	81. Bern	1972
20. Bern	1914	51. Montreux	1943	82. Montreux	1973
21. Luzern	1915	52. Neuchâtel	1944	83. Olten	1974
22. Baden	1916	53. Zürich	1945	84. Lugano	1975
23. Lugano	1917	54. Bern (a.o. GV)	1945	85. Weinfelden	1976
24. Olten (a.o. GV)	1918	55. Solothurn	1946	86. Luzern	1977
25. Montreux	1919	56. Interlaken	1947	87. St. Moritz	1978
26. Luzern (a.o. GV)	1920	57. Chur	1948	88. Zofingen	1979
27. Olten	1920	58. Lausanne	1949	89. Genève	1980
28. Zürich	1921	59. Winterthur	1950	90. Schaffhausen	1981
29. Chur	1922	60. Basel	1951	91. Interlaken	1982
30. Olten (a.o. GV)	1922	61. Fribourg	1952	92. Neuchâtel	1983
31. Brunnen	1923	62. Zermatt	1953	93. Lugano	1984

3. Vorstand – Comité

Präsident / Président:

Bucher J., Dr. iur., Direktor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern*).

Vizepräsident / Vice-président:

Martin J.-J., directeur, Société Romande d'Electricité, 1815 Clarenz*).

Übrige Mitglieder / Membres:

Harder F. J., Direktionspräsident, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 8023 Zürich*)

Hohl H., directeur, Services industriels de la Ville de Bulle, 1630 Bulle

Leuenberger F., Betriebsleiter, Städtische Werke Kloten, 8302 Kloten.

Nicolay L. A., administrativer Geschäftsleiter, AG Bündner Kraftwerke, 7250 Klosters.

Niederberger A., Dr. rer. pol., Direktor, Elektrizitäts-Gesellschaft

Laufenburg AG, 4335 Laufenburg

Remondeulaz J., directeur, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne.

Rutishauser M., Direktor, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten.

Schnetzler M., Direktor, St. Gallisch-Appenzellische Kraftwerke AG, 9000 St. Gallen.

Sciaroni L., direttore, Azienda Elettrica Ticinese, 6500 Bellinzona.

Straumann R., Dr. Ing., Direktor, Industrielle Werke Basel, 4008 Basel.

Von Werdt R., Direktionspräsident, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25.

Rechnungsrevisoren – Contrôleurs des comptes

Meylan G., directeur, Société des Forces Electriques de la Goule S.A., 2610 St-Imier.

Niederhauser P., Direktor, Elektrizitätswerk der Stadt Schaffhausen, 8201 Schaffhausen.

*) Mitglieder des Ausschusses – Membres du bureau.

Suppleanten – Suppléants:

Maire E., directeur, Société des Usines de l'Orbe, 1350 Orbe.

Schiltknecht M., Direktor, Industrielle Betriebe Interlaken, 3800 Interlaken.

4. Geschäftsstelle – Gérance

Sekretariat – Secrétariat

Bureaux: Bahnhofplatz 3, Zürich 1,
Tel. (01) 211 51 91, Telex 814 002 ucs ch

Direktor / Directeur: *Keppler E.*, Dr. iur.

Blanc J.P., dipl. Phys. ETH; *Bucher E.*, Dr. rer. pol.; *Hofer P.*; *Keiser R.*; *Mutzner J.*, dipl. Ing. ETH; *Stauber P.*, El.-Ing. HTL;
Winkler G., dipl. sc. nat. ETH.

Postadresse: Postfach 6140, 8023 Zürich
Adresse postale: Case postale 6140, 8023 Zurich

Bulletin SEV/VSE, «Elektrizitätswirtschaft»

Bulletin ASE/UCS, «Economie électrique»

Redaktor – Rédacteur: *Blum W.*, dipl. Ing.

Einkaufsabteilung – Section des achats

Bureaux: Bahnhofplatz 3, Zürich 1,
Tel. (01) 211 51 91, Telex 814 002 ucs ch

Leiter / Chef: *Keppler E.*, Dr. iur., Direktor des VSE.

Sachbearbeiter / Responsable: *Keiser R.*

Postadresse: Postfach 6140, 8023 Zürich
Adresse postale: Case postale 6140, 8023 Zurich

5. Kommissionen des VSE – Commissions de l'UCS

Ernannt vom Vorstand des VSE – Nommées par le Comité de l'UCS
Amtsdauer 1984/85/86 – Période 1984/85/86

5.1 Kommission für Elektrizitätstarife – Commission pour les tarifs d'énergie électrique

Präsident / Président:

Wintz R., sous-délégué, Compagnie Vaudoise d'Electricité, 1000 Lausanne 5.

Übrige Mitglieder / Membres:

Bieri S., Dr., Directeur, Aargauische Elektrizitätswerk, 5001 Arau.

Bitterli F., stellv. Directeur, Elektra Birseck, 4142 Münchenstein.

Dommann F., Directeur, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern.

Eichenberger R., Ingénieur, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden.

Hugentobler E., Directeur, Elektra Fraubrunnen, 3303 Jegenstorf.

Lagier J. C., sous-délégué, Services Industriels de Genève, Service de l'Électricité, 1211 Genève.

Légeret M., Directeur, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten.
Maag A., Vizedirecteur, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25

Pedrazzini L., direttore aggiunto, Società Elettrica Sopracenerina, 6600 Locarno.

Piffaretti F., directeur, Azienda Elettrica Comunale, 6500 Bellinzona.

Schäffer K.P., Dr., Directeur, Elektra Baselland, 4410 Liestal von *Schulthess H.*, Directeur, Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, 8023 Zürich.

Ex officio: Der Directeur des VSE – le directeur de l'UCS.
Sachbearbeiter/Responsable: *Mutzner J.*, dipl. Ing. ETH.

5.2 Kommission für Personalfragen – Commission pour les questions de personnel

Präsident / Président:

Babaiantz C., Dr en droit, président de la direction, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne.

Übrige Mitglieder / Membres:

Bucher J., Dr. iur., Directeur, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern.

Generali L., Directeur, Maggia-Kraftwerke AG, 6600 Locarno.

Grob E., Dr. iur., Directeur, Kraftwerk Laufenburg AG, 4335 Laufenburg.

Harder F. J., Direktionspräsident, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 8023 Zürich.

Martin J.-J., directeur, Société Romande d'Electricité, 1815 Claren.

Raaflaub H., Directeur, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25.

Trümpy E., Dr. sc. techn., Direktionspräsident, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten.

Ex officio: Der Directeur des VSE – le directeur de l'UCS.
Sachbearbeiter/Responsable: *Keiser R.*

5.3 Kommission für Versicherungsfragen – Commission pour les questions d'assurance

Präsident / Président:

Wisler H., Dr. rer. pol., adm. Directeur, Kernkraftwerk Gösgen-Däniken AG, 4658 Däniken.

Übrige Mitglieder / Membres:

Bucher J., Dr. iur., Directeur, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern.

Cand P., lic. en droit, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne.

Generali L., Directeur, Maggia-Kraftwerke AG, 6600 Locarno.

Hauser F., Prokurist, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25.
Martenet D., Vizedirecteur, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden.

Marti J., Dr., Vizedirecteur, Elektrizitätsgesellschaft Laufenburg AG, 4335 Laufenburg.

Schaer P., fondé de pouvoir, Grande Dixence S.A., 1950 Sion.

Ex officio: Der Directeur des VSE – le directeur de l'UCS.
Sachbearbeiter/Responsable: *Bucher E.*, Dr.

5.4 Kommission für Rechtsfragen – Commission pour les questions juridiques

Präsident / Président:

Althaus R., Dr. iur., Rechtskonsulent, stellv. Directeur, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25.

Übrige Mitglieder / Membres:

Cand P., lic. en droit, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne.

Frank B., Dr. iur., Directeur, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich.

Grob E., Dr. iur., Directeur, Kraftwerk Laufenburg AG, 4335 Laufenburg.

Piller A., lic. en droit, sous-délégué, Entreprises Électriques Fribourgeoises, 1701 Fribourg.

Rothenfluh A., Dr. iur., Rechtskonsulent, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern

Rutishauser M., Fürsprecher, Directeur, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten.

Schlatter A., Dr. iur., Vizedirecteur, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden.

Technischer Experte / Expert technique:
Kunz A., Vizedirecteur, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 4335 Laufenburg.

Ex officio: Der Directeur des VSE – le directeur de l'UCS.
Sachbearbeiter/Responsable: *Bucher E.*, Dr.

5.5 Kommission für Fragen der Kriegsorganisation Commission pour les questions d'organisation de guerre

Präsident / Président:

Hürzeler P., Direktor, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten.

Übrige Mitglieder / Membres:

Hofer F., Direktor, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25.

Küffer K., Direktor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden

Leibundgut M., chef d'exploitation, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne.

Remondelaz J., directeur, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne.

Schwab F., Dr. sc. techn., Vizedirektor, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten.

Sciaroni L., direttore, Azienda Elettrica Ticinese, 6500 Bellinzona.

Stöcklin J., Oberingenieur der Abteilung Kraftwerke, Generaldirektion SBB, 3030 Bern

Weber U., Werksdirektor, Schweizerische Aluminium AG, 3965 Chippis.

Ex officio: Der Direktor des VSE und das Eidg. Starkstrominspektorat – le directeur de l'UCS et l'Inspection fédérale des installations à courant fort.

Sachbearbeiter/Responsable: Blanc J.P., dipl. Phys. ETH.

5.6 Kommission für technische Betriebsfragen Commission pour les questions d'exploitation techniques

Präsident / Président:

Schwab F., Dr. sc. techn., Vizedirektor, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten.

Übrige Mitglieder / Membres:

Clément R., sous-directeur, Entreprises Electriques Fribourgeoises, 1701 Fribourg.

Haberstich H., Leiter der Abteilung Konsumenten, Elektrizitätswerk des Kantons Schaffhausen, 8201 Schaffhausen.

Kümmerly H., Chef des Büros für Zähler und Netzkommandoanlagen, Bernische Kraftwerke AG, 2560 Nidau.

Mariotta P., vice direttore, Società Elettrica Sopracenerina, 6600 Locarno.

Pfister F., Vizedirektor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern.

Schadegg W., Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, Zähler- und Uhrenabteilung, Pfingstweidstrasse 85, 8005 Zürich.

Schreiber R., Chef Elektronik, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich

Tribollet W., chef de division de la distribution, Service de l'Électricité de Genève, 1211 Genève.

Ex officio: Der Direktor des VSE – le directeur de l'UCS.

Sachbearbeiter/Responsable: Stauber P., El.-Ing. HTL.

5.7 Kommission für Diskussionsversammlungen über Betriebsfragen Commission pour les journées de discussions sur les questions d'exploitation

Präsident / Président:

Peter J., Direktor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern.

Übrige Mitglieder / Membres:

Bühler H., Direktor, Städtische Werke Uster, 8610 Uster.

Egli F., Direktor, Elektrizitätswerk Höfe, 8808 Pfäffikon.

Herger H., Direktor, Elektrizitätswerke Bündner Oberland AG, 7130 Ilanz

Hohl H., directeur, Services Industriels de la Ville de Bulle, 1630 Bulle.

Meier H., Vizedirektor, St. Gallisch-Appenzellische Kraftwerke AG, 9000 St. Gallen.

Panchaud P.D., directeur, Compagnie Vaudoise d'Electricité, 1000 Lausanne 5.

Thévenaz R., chef de section, Service de l'Électricité de Genève, 1211 Genève.

Ex officio: Der Direktor des VSE – le directeur de l'UCS.

Sachbearbeiter/Responsable: Bucher E., Dr.

5.8 Kommission für Holzschutz im Leitungsbau Commission pour la protection des bois dans la construction de lignes

Präsident / Président:

Zingg R., Technischer Adjunkt, Abteilung Netzbau, St.-Gallisch-Appenzellische Kraftwerke AG, 9000 St. Gallen.

Übrige Mitglieder / Membres:

Domenig M., Betriebsleiter Netzbetrieb, AG Bündner Kraftwerke, 7250 Klosters.

Fink O., Betriebsleiter, Dorfkorporation, 9642 Ebnat-Kappel

Gyger Ch., Ing. HTL, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern.

Moser J., Vizedirektor, Bernische Kraftwerke, 3000 Bern 25.

Panchaud P. D., directeur, Compagnie Vaudoise d'Electricité, 1000 Lausanne 5.

Richner G., Chef der Leitungsbauabteilung, Aargauisches Elektrizitätswerk, 5001 Aarau.

Schmid B., Freileitungsbauchef, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich.

Vertreter der PTT / Représentant des PTT:

Rickli A., Sektionschef PTT, Abteilung Fernmeldebau, Generaldirektion PTT, 3000 Bern.

Wissenschaftlicher Mitarbeiter / Collaborateur scientifique:

Graf E., Dr., Vorsteher Abt. Biologie, Eidg. Materialprüfungs- und Versuchsanstalt, 9001 St. Gallen.

Ex officio: Der Direktor des VSE – le directeur de l'UCS.

Sachbearbeiter/Responsable: Stauber P., El.-Ing. HTL.

5.9 Kommission für Zählerfragen – Commission pour les questions de compteurs

Präsident / Président:

Kümmerly H., Chef des Büros für Zähler und Netzkommandoanlagen, Bernische Kraftwerke AG, 2560 Nidau.

Übrige Mitglieder / Membres:

Brugger H., Chef der Zählerabteilung, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8953 Dietikon.

Desponds R., chef du service des compteurs, Société Romande d'Electricité, 1815 Clarens.

Fiala J.-J., chef de la section compteurs, Service de l'Electricité de Genève, 1211 Genève.

Müller E., Prüfamtvorsteher, Elektrizitätswerk des Kantons Thurgau, Burgerholzstrasse 48, 8500 Frauenfeld.

Pfister F., Vizedirektor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern.

Schadegg W., Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, Zähler- und Uhrenabteilung, Pfingstweidstrasse 85, 8005 Zürich.

Steiner N., Vizedirektor, Elektra Birseck, 4142 Münchenstein.

Ex officio: Der Direktor des VSE – le directeur de l'UCS.
Sachbearbeiter/Responsable: Stauber P., El.-Ing. HTL.

5.10 Kommission für die Einkaufsabteilung – Commission pour la Section des Achats

Präsident / Président:

Hegglin J., Einkaufschef, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern.

Übrige Mitglieder / Membres:

Eggenberger H., Wasser- und Elektrizitätswerk der Gemeinde Buchs, 9470 Buchs.

Furter M., Einkaufschef, Industrielle Betriebe der Stadt Aarau, 5001 Aarau.

Jaquet C., Direktor, Städtische Werke Winterthur, 8400 Winterthur.

Leuenberger F., Betriebsleiter, Städtische Werke Kloten, 8302 Kloten.

Lüthi W., Einkaufschef, Elektrizitätswerk der Stadt Bern, 3001 Bern.

Rime A., Services industriels de la ville de Bulle, 1630 Bulle.

Spahr E., Chef der Materialabteilung, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich.

Zellweger H., chef du bureau stocks et achats, Société Romande d'Electricité, 1815 Clarens.

Ex officio: Der Direktor des VSE – le directeur de l'UCS.
Sachbearbeiter/Responsable: Keiser R.

5.11 Ärztekommision zum Studium der Starkstromunfälle

Commission des médecins pour l'étude des accidents dus au courant fort

Präsident / Président:

Rickenbach M. W., Direktor, Kraftwerke Brusio AG, 7742 Poschiavo.

Übrige Mitglieder / Membres:

Allgöwer M., Prof. Dr. med., Departement Chirurgie, Kantonsspital Basel, 4031 Basel.

Baur E., Prof. Dr. med., Dreilindenstrasse 46, 6006 Luzern.

Jost M., Dr. med., Spezialarzt FMH für innere Medizin, Schweizerische Unfallversicherungsanstalt, 6002 Luzern.

Matter P., PD, Dr. med., Chefarzt, Krankenhaus Davos, 7270 Davos.

Moser K., Dr. med., Bahnärztlicher Dienst SBB, Bollwerk 10, 3000 Bern.

Perren St., Prof. Dr. med., Dischmastr. 22, 7270 Davos.

von Schulthess H., Direktor, Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, 8023 Zürich.

Steinemann H., Direktor, Elektrizitätswerk des Kantons Schaffhausen, 8201 Schaffhausen.

Stofer A. R., PD. Dr. med., Oberarzt, Gerichtsmedizinisches Institut, Bühlstrasse 20, 3000 Bern.

Zellweger G., Dr. med., leitender Arzt, Chirurg. Klinik B, Universitätsspital, 8001 Zürich.

Ex officio: Der Direktor des VSE und der Eidg. Starkstrominspektor – le directeur de l'UCS et l'Inspecteur fédéral des installations à courant fort.

Sachbearbeiter/Responsable: Keiser R.

5.12 Kommission für Elektrofahrzeuge – Commission du véhicule électrique

Präsident / Président:

Payot H., directeur technique, Société Romande d'Electricité, 1815 Clarens.

Übrige Mitglieder / Membres:

Bögli E., Ingenieur der Betriebsabteilung, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden.

Böhnen U., Infel, Bahnhofplatz 9, 8023 Zürich.

Casal F., Dr., Direktor, Interkantonales Technikum Rapperswil, Ingenieurschule, 8640 Rapperswil.

Erny E., Chef der Materialverwaltung, Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, 8023 Zürich.

Jeanneret R., professeur à l'école d'ingénieurs de Biel, 2500 Biel.

Kienle M., Elektrizitätswerk der Stadt Bern, 3001 Bern.

Martinet G., directeur, Office d'Electricité de la Suisse Romande, 1000 Lausanne 9.

Schär O., Chef Büro für Beratungs- und Kundendienst, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25.

Ziegler R., Abteilungschef, Industrielle Werke Basel, 4008 Basel.

Ex officio: Der Direktor des VSE – le directeur de l'UCS.

Sachbearbeiter/Responsable: Mutzner J., dipl. Ing. ETH.

5.13 Kommission für Berufsbildungsfragen – Commission de la formation professionnelle

Präsident / Président:

Steinemann H., Direktor, Elektrizitätswerk des Kantons Schaffhausen, 8201 Schaffhausen.

Übrige Mitglieder / Membres:

Accola P., Direktor, Industrielle Betriebe der Stadt Chur, 7004 Chur.

Besson J., ingénieur-chef, Service de l'Electricité de la Ville de Lausanne, 1000 Lausanne 9.

Bürgisser T., Chef der Abteilung Netzbetrieb, Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, 8023 Zürich.

Bussat J. J., chef de division des réseaux, Service de l'Electricité de Genève, 1211 Genève.

Colombo B., Chef des Lehrlingswesens, Industrielle Betriebe der Stadt Aarau, 5001 Aarau.

Häni S., Ing. HTL, Abteilung für die Betriebsleitungen, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25.

Kottmann Ch., Chef des Trafostationenbaus, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern.

Perret G., Betriebsleiter, Elektrizitätswerk Männedorf, 8708 Männedorf.

Reichenbach F., ing. ETS, Entreprises Electriques Fribourgeoises, 1701 Fribourg.

Wolf R., Ing. HTL, Chef Hausinstallationskontrolle, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich.

Ex officio: Der Direktor des VSE – le directeur de l'UCS.
Sachbearbeiter/Responsable: *Keiser R.*

5.14 Kommission für Information – Commission de l'information

Präsident / Président:

Küffer K., Direktor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden.

Übrige Mitglieder / Membres:

Hofer P., Leiter der Informationsstelle, Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke, 8023 Zürich.

Jaquet C., Direktor, Städtische Werke Winterthur, 8400 Winterthur.

Kälin J.-M., directeur-adjoint, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne.

Killer E., Dr., Mitglied der Geschäftsleitung der Kernkraftwerk Leibstadt AG, 8022 Zürich.

Meichle A., Dr., stellv. Direktor, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25.

Peter A., Dr., Vizedirektor, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten.

Tromp Ch., Informationschef, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 8023 Zürich.

Ex officio: Der Direktor des VSE – le directeur de l'UCS.
Sachbearbeiter/Responsable: *Winkler G.*, dipl. sc. nat. ETH.

6. Kommissionen, deren Mitglieder nur teilweise vom VSE-Vorstand gewählt sind Commissions, dont les membres ne sont désignés que partiellement par le comité UCS

6.1 Paritätischer Ausschuss für das Bulletin SEV/VSE Commission paritaire pour le Bulletin ASE/UCS

Präsident / Président:

Morf J.-J., Professeur, Ecole Polytechnique Fédérale de Lausanne, 1007 Lausanne.

Vertreter des SEV/ Représentants de l'ASE:

Dünner E., Direktor, Schweiz. Elektrotechnischer Verein, 8034 Zürich.

Tappy E., Direktor, Motor-Columbus AG, 5401 Baden.

Vertreter des VSE / Représentants de l'UCS:

Gabi M., Direktor, Gesellschaft des Aare- und Emmenkanals, 4500 Solothurn.

Keppler E., Dr. iur., Direktor, Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke, 8023 Zürich.

Temperli J., chef du service technique, Office d'Electricité de la Suisse Romande, 1000 Lausanne 9.

6.2 Prüfungskommission für die Meisterprüfung des VSEI und des VSE Commission pour les examens de maîtrise de l'USIE et de l'UCS

Präsident / Président:

Schwaller V., Chef du Service des contrôles, Entreprises Electriques Fribourgeoises, 1701 Fribourg.

Vertreter des VSEI / Représentants de l'USIE:

Amherd A., dipl. Elektro-Installateur, 3902 Brig.

Bosshard R., dipl. Elektro-Installateur, 6900 Lugano.

Jost C., dipl. Elektro-Installateur, 5200 Brugg.

Schlosser A., dipl. Elektro-Installateur, 2500 Biel.

Ersatzmänner des VSEI / Remplaçants de l'USIE:

Hänni M., 2800 Delémont.

Hess P., 3000 Bern.

Pfister E., 2540 Grenchen.

Vertreter des VSE / Représentants de l'UCS:

Bentele G., Installationschef, St Gallisch-Appenzellische Kraftwerke AG, 9000 St. Gallen.

Hess H., Direktor, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich.

Meyer U., a.Vizedirektor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern.

Ersatzmänner des VSE / Remplaçants de l'UCS:

Biel W., Elektra-Birseck, 4142 Münchenstein.

Müller H., Industrielle Werke Basel, 4000 Basel.

Puget G., Service de l'Electricité de Genève, 1211 Genève.

Vertreter der PTT-Betriebe / Représentants des PTT:

Wüthrich W., Chef der Sektion Schwach- und Starkstromanlagen der Generaldirektion PTT, 3000 Bern 33.

Ersatzmann der PTT-Betriebe / Remplaçant des PTT:

Toriani K., 3000 Bern 33.

Vertreter des Eidg. Starkstrominspektorates / Représentant de l'Inspection fédérale des installations à courant fort:

Grüter R., Dr. iur., Chef der Rechtsabteilung des Eidg. Starkstrominspektorates, 8034 Zürich.

Ersatzmann des Eidg. Starkstrominspektorates / Remplaçant de l'Inspection fédérale des installations à courant fort:

Morosi L., 6517 Arbedo.

Sekretär / Secrétaire:

Brütsch W., VSEI, 8021 Zürich.

6.3 Kommission für die Prüfung von Kontrolleuren für elektrische Hausinstallationen des Eidgenössischen Starkstrominspektorates Commission pour les examens des contrôleurs des installations électriques intérieures de l'Inspection fédérale des installations à courant fort

Präsident / Président:

Schlittler F., Oberingenieur, Eidg. Starkstrominspektorat, 8034 Zürich.

Vertreter des Eidg. Starkstrominspektorates / Représentants de l'Inspection fédérale des installations à courant fort:

Albrecht A., Chef der Abteilung Spezialinspektionen, Zürich.

Berchten J., Chef du bureau Lausanne.

Vertreter der kontrollpflichtigen Elektrizitätswerke / Représentants des entreprises électriques:

Herzig H., Installationschef, Elektrizitätswerk der Stadt St. Gallen, 9001 St. Gallen.

Puget G., chef de la section contrôle, Service de l'Electricité de Genève, 1211 Genève.

Sekretär / Secrétaire:

Bieri P., Inspektor der Abteilung Spezialinspektionen, Zürich.

6.4 Aufsichtskommission für die Einführungskurse Netzelektriker Commission de surveillance des cours d'introduction d'électricien de réseau

Präsident / Président:

Chevalier J.-P., Bernische Kraftwerke AG, Betriebsleitung Biel, 2502 Biel.

Vertreter des VFFK / Représentants de l'AELC:

Hegi R., 4349 Mettau

Kull R., 8038 Zürich

Meyer M., 2556 Schwadernau

Vertreter des VSE / Représentants de l'UCS:

Besson J., Service de l'Electricité de la Ville de Lausanne, 1000 Lausanne 9.

Bucher J., Electricité Neuchâteloise S.A., 2035 Corcelles.

Halter M., AG Elektrizitätswerk Trins, 7015 Tamins.

Moeri H., Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern.

Moser E., Aargauisches Elektrizitätswerk, 5001 Aarau.

Pronini P., Azienda Elettrica Ticinese, 6501 Bellinzona.

Sekretär / Secrétaire:

Keiser R., VSE, 8023 Zürich.

7. Vertreter des VSE bei der Internationalen Union der Erzeuger und Verteiler elektrischer Energie (UNIPEDE) **Représentants de l'UCS auprès de l'Union Internationale des Producteurs et Distributeurs d'Energie Electrique (UNIPEDE)**

7.1 Direktionskomitee / Comité de direction:

Mitglieder / Membres:

Bucher J., Dr. iur., Direktor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern.
Keppler E., Dr. iur., Direktor, Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke, 8023 Zürich.

7.2 Dem Direktionskomitee direkt unterstellte Komitees und Arbeitsgruppen **Comités et Groupes de travail rattachés au Comité de direction**

Medizinische Studiengruppe / Groupe médical d'études:

Jost M., Dr. med., Spezialarzt für innere Medizin, Schweizerische Unfallversicherungsanstalt, 6002 Luzern.

Komitee für Öffentlichkeitsarbeit / Comité des relations publiques:

Peter A., Dr., Vizedirektor, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten.

Komitee für Personalfragen / Comité des questions de personnel:

Grob E., Dr. iur., Direktor, Kraftwerk Laufenburg AG, 4335 Laufenburg.

Komitee für die Koordinierung der Forschung in der Elektroindustrie / Comité pour la coordination de la recherche dans l'industrie électrique:

Schwab F., Dr. sc. techn., Vizedirektor, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten.

Komitee für Finanzierungsfragen / Comité des questions de financement:

Frank B., Dr. iur., Direktor, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich.

Arbeitsgruppe für den Einsatz von EDV-Anlagen in Elektroindustrie / Groupe de travail pour l'emploi des ordinateurs dans les entreprises d'électricité:

Elmiger E., Direktor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden.

Arbeitsgruppe für Versicherungsfragen – Groupe de travail des questions d'assurance:

Wisler H., Dr. rer. pol., Direktor, Kernkraftwerk Gösgen-Däniken AG, 4658 Däniken.

Arbeitsgruppe für Unfallverhütung und Sicherheit / Groupe de travail «Prévention et Sécurité»:

Stauber R., Vizedirektor, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25.

7.3 Studienkomitees und Studienunterkomitees **Comités d'études et Sous-comités d'études**

Studienkomitee für Kernenergie / Comité d'études de l'énergie nucléaire:

Fischer P. U., Direktor, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 4335 Laufenburg.

Studienkomitee für Wärmekrafterzeugung / Comité d'études de la production thermique:

de Haller Y., directeur-adjoint, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne.

Studienunterkomitee für Wärmekraftwerk-Chemie / Sous-comité d'études de la chimie des centrales thermiques:

Vuilleumier C., Dr. chem., Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25.

Studienkomitee für Wasserkrafterzeugung / Comité d'études de la production hydraulique:

Bretscher B., Direktor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden.

Studienkomitee für grosse Netze und internationalen Verbundbetrieb / Comité d'études des grands réseaux et interconnexions internationales:

Storrer P., Direktor, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25.

Studienkomitee für Verteilung / Comité d'études de la distribution:

Peter J., Direktor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern.

Studienkomitee für Wirtschaftlichkeits- und Tariffragen / Comité d'études des questions économiques et tarifaires:

Wintz R., sous-directeur, Compagnie Vaudoise d'Electricité, 1000 Lausanne 5.

Studienkomitee für die Entwicklung der Anwendungen der elektrischen Energie / Comité d'études du développement des applications de l'énergie électrique:

Martin J. J., directeur, Société Romande d'Electricité, 1815 Claren.

Studienkomitee für Statistiken / Comité d'études des statistiques:

Mutzner J., dipl. Ing. ETH, Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke, 8023 Zürich.

8. Mitglieder des VSE – Membres de l'UCS

	Stimmenzahl vom Vorjahr		Nombre de voix de l'année précédente		Stimmenzahl vom Vorjahr
Aadorf (TG) Elektrizitätswerk Aadorf, 8355 Aadorf, Ø 052/47 18 21	5	Andermatt (UR) Elektrizitätswerk Ursern, 6490 Andermatt, Ø 044/6 72 87	5	Kraftwerk Rapperswil-Auenstein AG, c/o Nordostschweizerische Kraftwerke AG, Postfach, 5401 Baden, Ø 056/20 31 11	7
Aarau Aarewerke AG, Bahnhofstrasse 7, Postfach 534, 5001 Aarau, Ø 064/22 27 31	7	Appenzell (AI) Technische Betriebe Appenzell, Elektrizitätswerk, 9050 Appen- zell, Ø 071/87 32 31	7	Kraftwerke Sarganserland AG , c/o Nordostschweizerische Kraft- werke AG, Postfach, 5401 Baden, Ø 056/20 31 11	8
Aargauisches Elektrizitätswerk, Obere Vorstadt 40, 5001 Aarau, Ø 064/22 13 21	11	Arbon (TG) Elektrizitätswerk des Kantons Thurgau, Bahnhofstrasse 37, 9320 Arbon, Ø 071/46 14 33	9	Kraftwerke Vorderrhein AG , c/o Nordostschweizerische Kraft- werke AG, Postfach, 5401 Baden, Ø 056/20 31 11	9
Industrielle Betriebe der Stadt Aarau, Postfach, 5001 Aarau, Ø 064/22 00 22	9	Wasser- und Elektrizitätswerk Arbon, Hauptstrasse 12, 9320 Arbon, Ø 071/46 32 32	7	Nordostschweizerische Kraftwerke AG, Postfach, 5401 Baden, Ø 056/20 31 11	12
Aarberg (BE) Elektrizitäts- und Wasserversorgung Aarberg, Stadtplatz 28, 3270 Aarberg, Ø 032/82 11 07	6	Ardon (VS) S.A. d'Electricité d'Ardon, 1917 Ardon, Ø 027/86 11 22	4	Städtische Werke Baden , Hasel- strasse 15, 5401 Baden, Ø 056/22 61 01	8
Aarburg (AG) Elektrizitäts- und Wasserversorgung Aarburg, 4663 Aarburg, Ø 062/41 30 51	6	Arosa (GR) Elektrizitätswerk Arosa, 7050 Arosa, Ø 081/31 13 57	7	Basel Industrielle Werke Basel, 4008 Basel, Ø 061/20 51 11	11
Aarwangen (BE) Elektrizitäts- und Wasserversorgung Aarwangen, 4912 Aarwangen, Ø 063/22 45 36	5	Arth (SZ) Elektrizitäts- und Wasserwerk der Gemeinde Arth, 6415 Arth, Ø 041/82 11 62	6	Société des Forces Motrices du Grand-St-Bernard, 4010 Basel, Ø 061/22 00 77	6
Abtwil (SG) Elektra Gaiserwald, 9030 Abtwil, siehe: St. Gallen		Ascona (TI) Azienda elettrica comunale di Ascona, 6612 Ascona, Ø 093/35 12 45	7	Bassersdorf (ZH) Elektrizitätswerk Bassersdorf, 8303 Bassersdorf, Ø 01/836 58 81	6
Affeltrangen (TG) Elektrizitätswerk der Ortsgemeinde Affeltrangen, 9556 Affeltrangen, Ø 073/45 12 38	3	Aubonne (VD) Société Electrique des Forces de l'Aubonne, 1170 Aubonne, Ø 021/76 54 66	6	Beckenried (NW) Gemeinde-Elektrizitätswerk Becken- ried, 6375 Beckenried, Ø 041/64 11 43	5
Airolo (TI) Azienda elettrica comunale di Airolo, 6780 Airolo, Ø 094/88 11 64	5	Azmoos (SG) Dorfkorporation Azmoos, Elektrizi- tätswerk, 9478 Azmoos, Ø 085/5 11 68	2	Bellinzona (TI) Azienda Elettrica Comunale di Bellinzona, 6500 Bellinzona, Ø 092/25 76 55	8
Altdorf (UR) Elektrizitätswerk Altdorf, Herren- gasse 1, 6460 Altdorf, Ø 044/2 18 22	9	Baar (ZG) Elektrizitätswerk Baar, Aegeri- strasse 13, 6340 Baar, Ø 042/31 95 31	7	Azienda Elettrica Ticinese, Casella postale 393, 6501 Bellinzona, Ø 092/25 03 66	10
Kraftwerk Schächental AG, c/o Elek- trizitätswerk Altdorf, Herren- gasse 1, 6460 Altdorf, Ø 044/2 18 22	2	Bad Ragaz (SG) AG Elektrizitätswerk Bad Ragaz, 7310 Bad Ragaz, Ø 085/9 18 73	6	Belp (BE) Gemeindebetriebe der Einwohner- gemeinde Belp, Elektrizitätsver- sorgung, 3123 Belp, Ø 031/81 22 22	6
Altendorf (SZ) Elektrizitätsversorgung Altendorf, 8852 Altendorf, Ø 055/63 11 14	5	Thermalbäder und Grand-Hotels Bad Ragaz, Technischer Dienst, Pfäferserstr. 6, 7310 Bad Ragaz, Ø 085/9 01 61	1	Benken (ZH) Elektrizitätsversorgung Benken, 8463 Benken, Ø 052/43 17 57	2
Etzelwerk AG, 8852 Altendorf, Ø 055/63 16 37	7	Baden (AG) Elektrizitätswerk Rheinau AG, c/o Nordostschweizerische Kraft- werke AG, Postfach, 5401 Baden, Ø 056/20 31 11	7	Bergün (GR) Elektrizitätswerk der Gemeinde Bergün, 7482 Bergün/Bravuogn, Ø 081/73 11 17	3
Altstätten (SG) Elektrizitätswerk Altstätten, 9450 Altstätten, Ø 071/75 23 31	6	Kernkraftwerk Kaiseraugst AG, Parkstrasse 27, 5401 Baden, Ø 056/20 11 21	9	Bern Bernische Kraftwerke AG, Postfach, 3000 Bern 25, Ø 031/40 51 11	12
Amriswil (TG) Technische Gemeindebetriebe Amriswil, Elektrizität, Gas, Wasser, Egelmoosstrasse 1, 8580 Amriswil, Ø 071/67 41 21	6	Kraftwerke Linth-Limmern AG, c/o Nordostschweizerische Kraft- werke AG, Postfach, 5401 Baden, Ø 056/20 31 11	8	Elektrizitätswerk der Stadt Bern, Sulgeneckstrasse 18/22, Postfach, 3001 Bern, Ø 031/66 31 11	10
Andelfingen (ZH) Elektrizitätswerk Andelfingen, 8450 Andelfingen, Ø 052/41 13 10	5			Fernheizwerk der Stadt Bern, Warm- bächliweg, 3008 Bern, Ø 031/25 75 62	4
				Kraftwerk Sanetsch AG, Sulgeneck- strasse 18, 3001 Bern, Ø 031/66 31 11	5

	Stimmenzahl vom Vorjahr	Nombre de voix de l'année précédente	Stimmenzahl vom Vorjahr
Schweizerische Bundesbahnen, Abteilung Kraftwerke, Schwarzerstrasse 59, 3000 Bern, Ø 031/60 1111	11		
Simmentaler Kraftwerke AG, Viktoriaplatz 2, Postfach, 3000 Bern 25, Ø 041/40 5111	6		
Berneck (SG) Elektra Berneck, 9442 Berneck, Ø 071/71 18 38	5		
Bex (VD) Société des Forces Motrices de l'Avançon, 1880 Bex, Ø 025/63 2141	7		
Société Vaudoise des Mines et Salines de Bex, 1880 Bex, Ø 025/63 24 61	4		
Biberist (SO) Papierfabrik Biberist, 4562 Biberist, Ø 065/34 1111	7		
Biel (BE) Elektrizitätswerk Biel, Postfach, 2500 Biel 4, Ø 032/42 55 51 . . .	9		
Bilten (GL) Elektrizitätsversorgung Bilten, Postfach 49, 8865 Bilten, Ø 058/37 22 33	5		
Birsfelden (BL) Kraftwerk Birsfelden AG, Postfach, 4127 Birsfelden, Ø 061/41 38 50 . . .	8		
Bischofszell (TG) Technische Gemeindebetriebe, Elektrizität, Wasser, Gas, 9220 Bischofszell, Ø 071/81 14 47 . . .	6		
Bivio (GR) Consorzio elettrico Bivio, 7451 Bivio, Ø 081/75 15 33	3		
Blumenstein (BE) Gemeindeverband Blattenheid, Elektrizitätswerk Blumenstein, siehe: Spiez			
Boudry (NE) Services Industriels de la Ville de Boudry, Service d'électricité, 2017 Boudry, Ø 038/42 10 42 . . .	5		
Brienz (BE) Elektrizitätswerk der Gemeinde Brienz, 3855 Brienz, Ø 036/5113 20	5		
Brig (VS) Elektrizitätswerk Brig-Naters AG, 3900 Brig, Ø 028/23 40 50 . . .	7		
Gornergrat-Bahn, Postfach 254, 3900 Brig, Ø 028/23 13 33 . . .	2		
Brigels (GR) Kraftwerke Frisal AG, Breil/Brigels, siehe: Domat/Ems			
Brittnau (AG) Elektrizitätswerk Brittnau, 4805 Brittnau, Ø 062/51 25 08	4		
Brugg (AG) Industrielle Betriebe der Stadt Brugg, Elektrizitätswerk, 5200 Brugg, Ø 056/41 15 41	8		
Brütten (ZH) Elektrizitätswerk Brütten, 8311 Brütten, Ø 052/33 22 56	3		
Brüttisellen (ZH) Gemeindewerke Brüttisellen, Zürichstrasse 22, 8306 Brüttisellen, Ø 01/833 16 21	5		
Bubikon (ZH) Elektrizitätsgenossenschaft Bubikon, 8608 Bubikon, Ø 055/38 15 15	4		
Buchs (SG) Verein für Abfallbeseitigung, VFA Müllwerk, Postfach 638, 9470 Buchs, Ø 085/6 20 36	4		
Wasser- und Elektrizitätswerk der Gemeinde Buchs, 9470 Buchs, Ø 085/6 11 38	7		
Bulle (FR) Services Industriels de la Ville de Bulle, 1630 Bulle, Ø 029/2 75 22 .	7		
Büren an der Aare (BE) Elektrizitätsversorgung Büren, 3294 Büren an der Aare, Ø 032/81 12 48	5		
Burgdorf (BE) Industrielle Betriebe Burgdorf, Bernstrasse 102, Postfach 297, 3400 Burgdorf 1, Ø 034/22 33 33 . . .	8		
Bürglen (TG) Elektrizitätswerk Bürglen AG, 8575 Bürglen, Ø 072/44 10 10	6		
Kraftwerk AG der Kammgarnspinnerei Bürglen, 8575 Bürglen, Ø 072/44 21 21	3		
Bütschwil (SG) Dorfkorporation Bütschwil, Konsumstrasse 106, 9606 Bütschwil, Ø 073/33 18 77	4		
Buttwil (AG) Elektrizitätsgenossenschaft Buttwil-Weissenbach, 5630 Buttwil, Ø 057/44 14 82	2		
Châble, Le (VS) Services Industriels de Bagnoles, 1934 Le Châble, Ø 026/7 13 41 . . .	7		
Champéry (VS) Société Anonyme des Eaux et d'Électricité de Champéry, 1874 Champéry, Ø 025/79 11 11	4		
Chancy (GE) Société des Forces Motrices de Chancy-Pougny, 1284 Chancy, Ø 022/56 15 01	7		
La Chaux-de-Fonds (NE) Cridor SA, Centre régional d'incinération des ordures S.A., 30, rue du Collège, 2300 La Chaux-de-Fonds, Ø 039/27 11 05	2		
Services Industriels de La Chaux-de-Fonds, 2300 La Chaux-de-Fonds, Ø 039/27 11 05	8		
Chiasso (TI) Azienda Comunale AGE, Sezione elettricità, 6830 Chiasso, Ø 091/44 20 36	8		
Chur (GR) Industrielle Betriebe der Stadt Chur, Felsenaustrasse 29, 7004 Chur, Ø 081/21 41 11	8		
Churwalden (GR) Elektrizitätswerk der Gemeinde Churwalden, 7075 Churwalden, Ø 081/35 13 25	5		
Clarens (VD) Société Romande d'Electricité, Rue du Lac 118, 1815 Clarens, Ø 021/64 11 11	9		
Colombier (NE) Service Electrique de la Commune de Colombier, 2013 Colombier, Ø 038/41 22 82	5		
Société anonyme pour l'incinération des ordures et déchets, Cottendart, 2013 Colombier, Ø 038/41 13 29	4		
Compatsch (GR) Elektrizitätswerk der Gemeinde Samnaun, 7551 Compatsch, Ø 084/9 52 40	4		
Corcelles (NE) Electricité Neuchâteloise S.A., Les Vernets, 2035 Corcelles, Ø 038/30 11 11	9		
Forces Motrices de Conches S.A. (Gommekraftwerke AG), Les Vernets, 2035 Corcelles, Ø 038/30 11 11	7		
Forces Motrices du Châtelot S.A., Service d'exploitation, Les Vernets, 2035 Corcelles, Ø 038/30 11 11	5		
Forces Motrices Neuchâteloises S.A., Les Vernets, 2035 Corcelles, Ø 038/30 11 11	1		
Däniken (SO) Kernkraftwerk Gösgen-Däniken AG, Postfach 55, 4658 Däniken, Ø 062/65 16 65	11		
Davos Platz (GR) Elektrizitätswerk der Landschaft Davos, 7270 Davos Platz, Ø 083/3 60 12	8		
Delémont (JU) Services Industriels de la Ville de Delémont, 2800 Delémont, Ø 066/21 11 91	7		
Derendingen (SO) Emmenhof Immobilien AG, 4552 Derendingen, Ø 065/42 44 25 . . .	1		
Diessenhofen (TG) Städtische Werke Diessenhofen, Elektrizitätsversorgung EVD, 8253 Diessenhofen, Ø 053/7 63 21	5		

	Stimmenzahl vom Vorjahr		Nombre de voix de l'année précédente		Stimmenzahl vom Vorjahr
Dietikon (ZH) Kläranlageverband Limmattal, Reservatstrasse, 8953 Dietikon, Ø 01/740 36 95	3	Erlenbach (ZH) Elektrizitätswerk Erlenbach, Seestrasse 79, 8703 Erlenbach, Ø 01/910 16 16	5	Gaiserwald (SG) Elektra Gaiserwald, siehe: St.Gallen	
Dietikon (ZH) Elektrizitätswerk der Gemeinde Dietikon, 8305 Dietikon, Ø 01/833 00 33	6	Ermatingen (TG) Elektrizitätswerk Ermatingen, 8272 Ermatingen, Ø 072/64 10 10	5	Galgenen (SZ) Elektrizitäts- und Wasserwerk Galgenen, siehe: Siebnen	
Domat/Ems (GR) Kraftwerke Frisal AG, c/o Patvag Kraftwerke AG, Hauptstrasse 86, 7013 Domat/Ems, Ø 081/36 16 27	5	Ernen (VS) Elektrizitätswerk Ernen-Mühlebach AG, 3981 Ernen, Ø 028/71 18 65	5	Gams (SG) Elektra Gams, 9473 Gams, Ø 085/7 12 31	4
Kraftwerke Reichenau AG, c/o Patvag Kraftwerke AG, Haupt- strasse 86, 7013 Domat/Ems, Ø 081/36 14 88	8	Rhonewerke AG, siehe: Visp		Gebenstorf (AG) Elektrizitätsversorgung der Gemeinde Gebenstorf, 5412 Gebenstorf, Ø 056/23 10 91	5
Patvag Kraftwerke AG, 7013 Domat/ Ems, Ø 081/36 16 27	7	Erstfeld (UR) Elektrizitätswerk der Gemeinde Erstfeld, 6472 Erstfeld, Ø 044/5 21 68	6	Genève Services Industriels de Genève, Service de l'Electricité, Rue du Stand 12, Case postale 16, 1211 Genève 11, Ø 022/20 88 11	11
Dozwil (TG) Elektrizitätsgenossenschaft Dozwil, 8580 Dozwil, Ø 071/67 13 54	2	Eschlikon (TG) Elektrizitätswerk der Gemeinde Eschlikon, 8360 Eschlikon, Ø 073/43 14 19	5	Gland (VD) Société Electrique de La Côte, Route de Nyon 6, 1196 Gland, Ø 022/64 31 31	7
Dübendorf (ZH) Städtische Werke Dübendorf, 8600 Dübendorf, Ø 01/821 63 55	8	Faido (TI) Cooperativa Elettrica di Faido, 6760 Faido, Ø 094/38 18 25	5	Glarus Elektrizitätsversorgung Glarus, 8750 Glarus, Ø 058/61 23 21	6
Dürnten (ZH) Elektrizitätswerk Dürnten, 8635 Dürnten, Ø 055/31 13 89	3	Fällanden (ZH) Elektrizitätswerk Fällanden, Postfach, 8117 Fällanden, Ø 01/825 10 00	6	Glattbrugg (ZH) Elektrizitätswerk Opfikon, 8152 Glattbrugg, Ø 01/810 73 22	7
Ebnat-Kappel (SG) Dorfkorporation Ebnat-Kappel, 9642 Ebnat-Kappel, Ø 074/3 19 22	5	Fehrlitorf (ZH) Elektrizitätswerk Fehrlitorf, 8320 Fehrlitorf, Ø 01/954 17 51	5	Glattfelden (ZH) Licht- und Kraftwerk Glattfelden, 8192 Glattfelden, Ø 01/867 02 16	4
Egliswil (AG) Elektrizitätsversorgung Egliswil, 5704 Egliswil, Ø 064/55 11 22	2	Filisur (GR) Albula-Landwasser Kraftwerke AG, siehe: Zürich		Gontenschwil (AG) Elektrizitätsversorgung Gonten- schwil, 5728 Gontenschwil, Ø 064/73 12 66	4
Elgg (ZH) Elektrizitätswerk Elgg, 8353 Elgg, Ø 052/47 27 87	5	Filzbach (GL) Elektrizitätsversorgung Filzbach, 8876 Filzbach, Ø 058/32 16 09	4	Göschenen (UR) Elektrizitätswerk der Gemeinde Göschenen, 6487 Göschenen, Ø 044/6 52 68	4
Elm (GL) Elektrizitätswerk Elm, 8767 Elm, Ø 058/86 17 21	4	Flawil (SG) Technische Betriebe der Gemeinde Flawil, Elektrizitätswerk, Wiler- strasse 163, Postfach 8, 9230 Flawil 2, Ø 071/83 12 55	6	Kraftwerk Göschenen AG, siehe: Lucern	
Embrach (ZH) Elektrizitätswerk Embrach, Betriebs- leitung, 8424 Embrach, Ø 01/865 03 44	6	Flims (GR) Elektrizitätswerk Flims, 7017 Flims, Ø 081/39 11 61	6	Gossau (SG) Technische Betriebe Gossau, Elek- trizitätswerk, Säntisstrasse 6, 9202 Gossau, Ø 071/85 36 33	8
Emmenbrücke (LU) Gemeindeverband für Kehrichtbe- setzung Luzern und Umgebung, 6020 Emmenbrücke, Ø 041/36 24 25	4	Flums (SG) Spoerry & Co. AG, Abt. Elektrizitäts- werk, 8890 Flums, Ø 085/3 14 31	6	Gossau (ZH) Elektrizitätswerk der Zivilgemeinde Gossau, 8625 Gossau, Ø 01/935 10 84	5
Engi (GL) Elektrizitätsversorgung der Gemeinde Engi, 8765 Engi, Ø 058/86 18 22	2	Martin Zeller AG Flums, Elektrizi- tätswerk, 8890 Flums, Ø 085/3 13 09	2	Gottlieben (TG) Gemeinde-Elektrizitätswerk Gott- lieben, 8274 Gottlieben, Ø 072/69 15 96	1
Vereinigte Webereien Sernftal, Elek- trizitätswerk, 8765 Engi, Ø 058/86 11 51	1	Frauenfeld (TG) Elektrizitätswerk Frauenfeld, Bahn- hofstrasse 56, 8500 Frauenfeld, Ø 054/21 35 71	8	Grabs (SG) Elektrizitätswerk Grabs, 9472 Grabs, Ø 085/7 25 75	5
Ennenda (GL) Elektrizitätsversorgung Ennenda, 8755 Ennenda, Ø 058/61 10 71	5	Fribourg Entreprises Electriques Fribour- geoises, Pérrolles 25, 1701 Fribourg, Ø 037/20 11 11	10	Gränichen (AG) Elektrizitätsversorgung Gränichen, 5722 Gränichen, Ø 064/31 12 44	6
Erlen (TG) Elektra Erlen, 8586 Erlen, Ø 072/48 21 43	4	Grenchen (SO) Elektrizitätswerk Grenchen, Markt- platz 22, 2540 Grenchen, Ø 065/52 54 21		Grenchen (SO) Elektrizitätswerk Grenchen, Markt- platz 22, 2540 Grenchen, Ø 065/52 54 21	8

	Stimmenzahl vom Vorjahr		Nombre de voix de l'année précédente		Stimmenzahl vom Vorjahr
Grindelwald (BE) Elektrizitätswerk Grindelwald AG, 3818 Grindelwald, Ø 036/53 11 21	6	Illnau (ZH) Elektrizitätswerk Illnau, 8308 Illnau, Ø 052/44 11 55	5	Kreuzlingen (TG) Elektrizitätswerk der Stadt Kreuz- lingen, 8280 Kreuzlingen, Ø 072/71 21 11	8
Grono (GR) Elettricità Industriale S.A., 6537 Grono, Ø 092/82 14 71	7	Innertkirchen (BE) Kraftwerke Oberhasli AG, 3862 Innertkirchen, Ø 036/72 61 31 . .	9	Küschnacht (ZH) Elektrizitätswerk Küschnacht, 8700 Küschnacht, Ø 01/910 41 41	7
Grub (AR) Elektrizitätsversorgung Grub, 9035 Grub, Ø 071/91 26 98	3	Interlaken (BE) Industrielle Betriebe Interlaken, Fabrikstrasse 8, 3800 Interlaken, Ø 036/21 21 91	7	Lachen (SZ) Elektrizitäts- und Wasserwerk Lachen, 8853 Lachen, Ø 055/63 13 32	6
Grüningen (ZH) Elektrizitätswerk Grüningen, 8627 Grüningen, Ø 01/935 19 00	4	Jungfraubahn-Gesellschaft AG, 3800 Interlaken, Ø 036/22 52 52 . .	6	Langenthal (BE) Elektrizitätswerke Wynau, Waldhof- strasse 1, 4900 Langenthal, Ø 063/22 95 22	9
Grüschi (GR) Lietha & Cie. AG, Elektrizitätswerk, 7214 Grüschi, Ø 081/52 17 66	4	Jaun (FR) Gebr. Buchs, Elektrizitätswerk Jaun AG, 1631 Jaun, Ø 029/7 82 29 . .	2	Industrielle Betriebe Langenthal, Abteilung Elektrizitätsversorgung, Talstr. 29, 4900 Langenthal, Ø 063/22 21 22	7
Hägendorf (SO) Elektra Untergäu Hägendorf, siehe: Kappel		Jegenstorf (BE) Elektra Fraubrunnen, Bernfeldweg 15, Postfach, 3303 Jegenstorf, Ø 031/96 15 51	8	Laufenburg (AG) Elektrizitäts-Gesellschaft Laufen- burg AG, 4335 Laufenburg, Ø 064/64 11 41	11
Hägglingen (AG) Elektrizitätswerk Hägglingen, Gemeindeverwaltung, 5607 Hägglingen, Ø 057/24 22 20	5	Jona (SG) Elektrizitätswerk Jona-Rapperswil AG, 8645 Jona, Ø 055/27 12 61 . .	8	Kernkraftwerk Leibstadt AG, c/o Elektrizitäts-Gesellschaft Laufen- burg AG, 4335 Laufenburg, Ø 064/64 11 41	11
Hallau (SH) Wasser- und Elektrizitätswerk Hallau, 8215 Hallau, Ø 053/6 32 93	4	Kaltbrunn (SG) Elektrizitätsversorgung Kaltbrunn AG, 8722 Kaltbrunn, Ø 055/75 14 84	5	Kraftwerk Laufenburg, 4335 Laufenburg, Ø 064/64 11 41	8
Hauptwil (TG) Wasser- und Elektrizitätswerk Hauptwil, 9213 Hauptwil, Ø 071/8117 65	3	Kandersteg (BE) Licht- und Wasserwerk Kandersteg AG, 3718 Kandersteg, Ø 033/75 11 26	5	Städtische Elektrizitäts- und Wasserversorgung, 4335 Laufen- burg, Ø 064/64 11 18	5
Heiden (AR) Elektrizitätswerk Heiden AG, 9410 Heiden, Ø 071/91 11 87	5	Kappel (SO) Elektra Untergäu Hägendorf, Dorf- strasse 163, 4616 Kappel, Ø 062/46 39 50	6	Lausanne Centrale Thermique de Vouvy S.A., Place de la Gare 12, Case postale 1048, 1001 Lausanne, Ø 021/20 57 51	7
Herrliberg (ZH) Elektrizitätswerk Herrliberg, 8704 Herrliberg, Ø 01/915 21 21	5	Kerns (OW) Elektrizitätswerk Obwalden, 6064 Kerns, Ø 041/66 46 46	8	Compagnie Vaudoise d'Electricité, Avenue du Tribunal-Fédéral 34, Case postale 8, 1000 Lausanne 5, Ø 021/20 34 11	10
Herzogenbuchsee (BE) Elektrizitätswerk Herzogenbuchsee, Fabrikstrasse 8, 3360 Herzogen- buchsee, Ø 063/61 13 88	6	Kesswil (TG) Elektra-Genossenschaft Kesswil, 8593 Kesswil, Ø 071/63 21 25 . .	3	Electra-Massa, Place de la Gare 12, Case postale 1048, 1001 Lau- sanne, Ø 021/20 57 51	8
Hochdorf (LU) Elektrizitätswerk Hochdorf, Postfach 17, 6280 Hochdorf, Ø 041/88 10 25	6	Kirchberg (SG) Elektrizitätsversorgung Kirchberg, 9533 Kirchberg, Ø 073/31 10 31 . .	7	Energie Electrique du Simplon S.A., Place de la Gare 12, Case postale 1048, 1001 Lausanne, Ø 021/20 57 51	7
Horgen (ZH) Gemeindewerke Horgen, Elektrizi- tätswerk, 8810 Horgen, Ø 01/725 22 22	8	Klosters (GR) AG Bündner Kraftwerke, 7250 Klosters, Ø 083/4 32 33	9	Forces Motrices Hongrin-Léman S.A., Place de la Gare 12, Case postale 1048, 1001 Lausanne, Ø 021/20 57 51	8
Hüswil (LU) Heiniger H., Elektrische Anlagen, 6152 Hüswil, Ø 045/88 10 80	1	Kloten (ZH) Städtische Werke Kloten, Flughaf- fenstrasse 25, 8302 Kloten, Ø 01/814 15 55	8	Salanfe S.A., Place de la Gare 12, Case postale 1048, 1001 Lau- sanne, Ø 021/20 57 51	7
Huttwil (BE) Industrielle Betriebe Huttwil, Abt. Elektrizitätswerk, Stadthaus, 4950 Huttwil, Ø 063/72 27 27	6	Koblenz (AG) Elektrizitätswerk der Gemeinde Koblenz, 5322 Koblenz, Ø 056/46 12 00	4	Service de l'Electricité de la Ville de Lausanne, Rue de Genève 32, 1000 Lausanne 9, Ø 021/43 81 11 . .	10
Ilanz (GR) Elektrizitätswerke Bündner Ober- land AG, 7130 Ilanz, Ø 086/2 26 26	8	Kölliken (AG) Elektrizitätswerk Kölliken, 5742 Kölliken	5	S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, Place de la Gare 12, Case postale 1048, 1001 Lausanne, Ø 021/20 57 51	11
				Lauterbrunnen (BE) Elektrizitätswerk Lauterbrunnen, 3822 Lauterbrunnen, Ø 036/55 25 25	6

	Stimmenzahl vom Vorjahr	Nombre de voix de l'année précédente	Stimmenzahl vom Vorjahr
Jungfraubahn-Gesellschaft AG, siehe: Interlaken			
Lax (VS) Forces Motrices de Conches S.A. (Gommekraftwerke AG), 3981 Lax, siehe: Corcelles			
Leibstadt (AG) Elektra Leibstadt, 4353 Leibstadt, Ø 056/47 13 30	6	Luchsingen (GL) Elektrizitätsversorgung Luchsingen, 8775 Luchsingen, Ø 058/84 15 77	2
Kernkraftwerk Leibstadt AG, 4353 Leibstadt, Ø 056/47 18 12, siehe: Laufenburg		Lufingen (ZH) Elektrizitäts-Genossenschaft Lufingen, 8426 Lufingen, Ø 01/814 38 60	1
Lengnau b. Biel (BE) Gemeindebetriebe Lengnau, Elektri- zitäts- und Wasserwerk, 2543 Lengnau b. Biel, Ø 065/52 30 72 .	6	Lugano (TI) Aziende Industriali della Città di Lugano, Sezione elettricità, Casella postale 751, 6901 Lugano, Ø 091/21 22 22	10
Lenzburg (AG) Städtische Werke Lenzburg, 5600 Lenzburg, Ø 064/51 29 63	7	Verzasca S.A., Casella postale 71, 6900 Lugano, Ø 091/23 11 88 .	7
Lenzerheide (GR) Elektrizitätswerke Vaz, Betriebslei- tung Lenzerheide, 7078 Lenzer- heide, Ø 081/34 11 49	7	Lumbrein (GR) Elektrizitätswerk Lumbrein (Ovra Electrica), 7131 Lumbrein, Ø 086/6 18 80	2
Leuk (VS) S.A. des Transports Publics, siehe: La Souste		Lütisburg-Dorf (SG) Elektra Lütisburg, 9231 Lütisburg- Dorf, Ø 074/31 11 66	4
Liestal (BL) Blockheizkraftwerk «Zollweiden», Münchenstein, per Adr. Basel- landschaftliche Beamtenversiche- rungskasse, Rheinstrasse 9, 4410 Liestal, Ø 061/91 00 09	1	Lucry (VD) Direction des Services Industriels, Service de l'électricité, 1095 Lucry, Ø 021/39 11 31	6
Elektra Baselland, Postfach, 4410 Liestal, Ø 061/91 15 00	9	Luzern Centralschweizerische Kraftwerke, Hirschengraben 33, 6002 Luzern, Ø 041/26 51 11	11
Lindau (ZH) Elektrizitätswerk Lindau, 8307 Lindau, Ø 052/33 21 51	5	Kraftwerk Göschenen AG, Hirschen- graben 33, 6003 Luzern, Ø 041/26 51 11	8
Linthal (GL) Elektrizitätswerk der Gemeinde Linthal, 8783 Linthal, Ø 058/84 12 04	6	Kraftwerk Sarneraa AG, Hirschen- graben 33, 6002 Luzern, Ø 041/26 51 11	3
Locarno (TI) Blonio Kraftwerke AG, Via in Selva 11, 6601 Locarno, Ø 093/31 01 81	9	Kraftwerk Wassen AG, Hirschen- graben 33, 6002 Luzern, Ø 041/26 51 11	8
Maggia Kraftwerke AG, Via in Selva 11, 6601 Locarno, Ø 093/31 01 81	9	Städtische Werke Luzern, Industrie- strasse 6, 6005 Luzern, Ø 041/49 41 11	9
Società Elettrica Supracenerina, 6600 Locarno, Ø 093/31 61 81 .	10	Lyss (BE) Gemeindebetriebe Lyss, 3250 Lyss, Ø 032/84 19 76	7
Le Locle (NE) Services Industriels de la Ville du Locle, 2400 Le Locle, Ø 039/31 63 63	7	Madiswil (BE) Elektrizitätsversorgung Madiswil, 4934 Madiswil, Ø 063/56 25 25 .	4
Lommis (TG) Elektrizitätswerk Lommis, 9506 Lommis	1	Maienfeld (GR) AG Elektrizitätswerk Maienfeld, p. Adr. Stadtkanzlei Maienfeld, 7304 Maienfeld, Ø 085/9 19 28 .	4
Lostallo (GR) Elettricità Industriale S.A., siehe: Grono		Malters (LU) Steiner Energie AG, Mühlering 5, 6102 Malters, Ø 041/97 12 15 .	5
Lotzwil (BE) Verwaltung der Elektrizitätsversor- gung Lotzwil, 4932 Lotzwil, Ø 063/23 17 77	4	Männedorf (ZH) Gemeindewerke Männedorf, Elektri- zitätswerk, 8708 Männedorf, Ø 01/920 43 43	6
Märstetten (TG) Elektrizitätsverwaltung der Ortsge- meinde Märstetten, 8560 Märstetten-Station, Ø 072/28 18 88		Mättwil (TG) Elektra Mättwil, 9562 Mättwil, Ø 072/24 11 70	2
Marthalen (ZH) Elektrizitäts-Korporation Marthalen, 8460 Marthalen		Marthalen (ZH) Elektrizitäts-Korporation Marthalen, 8460 Marthalen	4
Martigny-Ville (VS) Electricité d'Emosson S.A., 1920 Martigny-Ville, siehe: Olten Services Industriels de la Ville de Martigny, case postale 48, 1920 Martigny 1, Ø 026/2 33 43		Martigny-Ville (VS) Electricité d'Emosson S.A., 1920 Martigny-Ville, siehe: Olten Services Industriels de la Ville de Martigny, case postale 48, 1920 Martigny 1, Ø 026/2 33 43	7
Société d'Electricité de Martigny- Bourg S.A., 1920 Martigny 2, Ø 026/2 32 30		Massagno (TI) Azienda Elettrica Comunale di Massagno, 6900 Massagno, Ø 091/56 25 21	5
Matt (GL) Elektrizitätsversorgung Matt, 8766 Matt, Ø 058/86 13 54		Matt (GL) Elektrizitätsversorgung Matt, 8766 Matt, Ø 058/86 13 54	1
Meilen (ZH) Elektrizitätswerk und Wasserversor- gung Meilen, 8706 Meilen, Ø 01/923 37 37		Meilen (ZH) Elektrizitätswerk und Wasserversor- gung Meilen, 8706 Meilen, Ø 01/923 37 37	7
Meiringen (BE) Elektrizitätswerk der Dorfgemeinde Meiringen, 3860 Meiringen, Ø 036/71 14 24		Meiringen (BE) Elektrizitätswerk der Dorfgemeinde Meiringen, 3860 Meiringen, Ø 036/71 14 24	5
Elektrowerke Reichenbach, Frey & Co., 3860 Meiringen, Ø 036/71 33 22		Meiringen (BE) Elektrizitätswerk der Dorfgemeinde Meiringen, 3860 Meiringen, Ø 036/71 14 24	6
Melchnau (BE) Elektrizitätsversorgung Melchnau, 4917 Melchnau, Ø 063/59 13 45 .		Melchnau (BE) Elektrizitätsversorgung Melchnau, 4917 Melchnau, Ø 063/59 13 45 .	4
Mels (SG) Elektrizitäts- und Wasserwerk Mels, 8887 Mels, Ø 085/2 14 21		Mels (SG) Elektrizitäts- und Wasserwerk Mels, 8887 Mels, Ø 085/2 14 21	6
Stoffel AG, Elektrizitätswerk Mels, 8887 Mels, Ø 085/2 13 02		Mels (SG) Elektrizitäts- und Wasserwerk Mels, 8887 Mels, Ø 085/2 13 02	5
Mendrisio (TI) Azienda Elettrica Comunale di Mendrisio, 6850 Mendrisio, Ø 091/46 18 26		Mendrisio (TI) Azienda Elettrica Comunale di Mendrisio, 6850 Mendrisio, Ø 091/46 18 26	8
Menziken (AG) Elektrizitätsversorgung Menziken, 5737 Menziken, Ø 064/71 16 26 .		Menziken (AG) Elektrizitätsversorgung Menziken, 5737 Menziken, Ø 064/71 16 26 .	7
Mesocco (GR) Azienda elettrica comunale di Mesocco, 6563 Mesocco, Ø 092/92 16 55		Mesocco (GR) Azienda elettrica comunale di Mesocco, 6563 Mesocco, Ø 092/92 16 55	5
Officine Idroelettriche di Mesolcina S.A. (Misoxer Kraftwerke), siehe: Zürich		Officine Idroelettriche di Mesolcina S.A. (Misoxer Kraftwerke), siehe: Zürich	
Mettau (AG) Elektra Mettauertal und Umgebung, siehe: Wil b. Etzgen		Mettau (AG) Elektra Mettauertal und Umgebung, siehe: Wil b. Etzgen	
Mollis (GL) Elektrizitätswerk Mollis, 8753 Mollis, Ø 058/34 12 35		Mollis (GL) Elektrizitätswerk Mollis, 8753 Mollis, Ø 058/34 12 35	4
Monthey (VS) Ciba-Geigy S.A., Usine de Monthey, 1870 Monthey, Ø 025/70 11 11 .		Monthey (VS) Ciba-Geigy S.A., Usine de Monthey, 1870 Monthey, Ø 025/70 11 11 .	9

	Stimmenzahl vom Vorjahr		Nombre de voix de l'année précédente		Stimmenzahl vom Vorjahr
Compagnie des Forces Motrices d'Orsières, Bureaux de Monthey, 1870 Monthey, Ø 025/70 11 11	7	Neuchâtel	Ville de Neuchâtel, Service de l'électricité, 2001 Neuchâtel, Ø 038/211111	8	Oberwangen (TG)
Satom, case postale 55, 1870 Monthey 1, Ø 025/71 68 41	4	Neuenhof (AG)	Elektrizitätswerk Neuenhof, Limmatstrasse 21, 5432 Neuenhof, Ø 056/86 12 18	6	Elektra Dussnang und Umgebung, 8371 Oberwangen, Ø 073/41 16 16
Services Industriels de la Commune de Monthey, 1870 Monthey, Ø 025/71 21 11	7	Neuhausen am Rheinfall (SH)	Rheinkraftwerk Neuhausen AG, siehe: Rekingen	5	4
Mörschwil (SG) Elektra Mörschwil, 9402 Mörschwil, Ø 071/96 12 24	4	Neuveville, La (BE)	Services Industriels, Eau – Electricité, Grand-Rue 2, 2520 La Neuveville, Ø 038/51 39 53	5	Oetwil am See (ZH) Elektrizitätswerk der Gemeinde Oetwil am See, 8618 Oetwil am See, Ø 01/929 22 33
Moutier (BE) Services Industriels de la Ville de Moutier, Avenue de la Poste 20, 2740 Moutier, Ø 032/93 12 51	6	Nidau (BE)	Elektrizitäts- und Wasserversorgung Nidau, 2560 Nidau, Ø 032/51 03 11	6	5
Mühlehorn (GL) Elektrizitätsversorgung Mühlehorn, 8874 Mühlehorn, Ø 058/32 11 31	2	Niederbipp (BE)	Elektrizitätsversorgung Niederbipp, 4704 Niederbipp, Ø 065/73 21 33	5	Olten (SO) Aare-Tessin AG für Elektrizität, Bahnhofquai 12, 4600 Olten, Ø 062/21 61 51
Müllheim (TG) Elektrizitätswerk der Gemeinde Müllheim, 8555 Müllheim, Ø 054/8 03 69	4	Niedererlinsbach (SO)	Elektra der Gemeinde Niedererlinsbach, 5015 Niedererlinsbach, Ø 064/34 35 25	4	Electricité d'Emosson S.A., c/o Aar et Tessin S.A., Bahnhofquai 12, 4600 Olten, Ø 062/21 61 51
Münchenstein (BL) Elektra Birseck, Weidenstrasse 27, 4142 Münchenstein, Ø 061/46 66 66	10	Niederlenz (AG)	Elektrizitätswerk und Wasserversorgung Niederlenz, 5702 Niederlenz, Ø 064/51 39 24	5	8
Münchwilen (TG) Elektrizitäts- und Wasserwerk Münchwilen, Im Zentrum 4, 9542 Münchwilen, Ø 073/26 21 40	6	Niederurnen (GL)	Wasser- und Elektrizitätswerk Niederurnen, Betriebsleitung, 8867 Niederurnen, Ø 058/2113 82	6	Städtische Werke Olten, Elektrizitätsversorgung, Stadthaus, Dornacherstrasse 1, 4600 Olten, Ø 062/24 22 33
Murg (SG) Elektrizitätswerk Murg, 8877 Murg, Ø 085/4 12 67	6	Noiraigue (NE)	Société du Plan de l'Eau, Forces Motrices du Val-de-Travers (Brot-Dessous, Couvet, Fleurier, Travers), 2103 Noiraigue, Ø 038/63 32 42	5	Opfikon (ZH) Elektrizitätswerk Opfikon, siehe: Glattbrugg
Murgenthal (AG) Elektrizitäts- und Wasserkommision Murgenthal, 4853 Murgenthal, Ø 063/46 10 17	5	Nyon (VD)	Services Industriels de la Commune de Nyon, 1260 Nyon, Ø 022/61 38 81	7	Orbe (VD) Moulins Rod S.A., 1350 Orbe, Ø 024/42 11 21
Muri (AG) Elektrizitätswerk Muri, Seetalstrasse, 5630 Muri, Ø 057/44 31 21	6	Ø 058/2113 82	6	Société des Usines de l'Orbe, Rue de la Poste 2, 1350 Orbe, Ø 024/41 20 21	
Murten (FR) Industrielle Betriebe der Stadt Murten, 3280 Murten, Ø 037/71 21 32	6	Ø 058/2113 82	6	6	
Müstair (GR) Proedimaint electric Val Müstair, siehe: Sta. Maria		Ø 058/2113 82		Orsières (VS) Compagnie des Forces Motrices d'Orsières, voir: Monthey	
Näfels (GL) Elektrizitätswerk Näfels, Betriebsleitung, 8752 Näfels, Ø 058/34 21 51	6	Ø 058/2113 82		Otelfingen (ZH) Elektrizitätsgenossenschaft Otelfingen, 8112 Otelfingen, Ø 01/844 18 78	
Netstal (GL) Elektrizitätsversorgung der Gemeinde Netstal, 8754 Netstal, Ø 058/61 28 88	6	Ø 058/2113 82		5	
Kalkfabrik Netstal AG, Langgüetli, 8754 Netstal, Ø 058/61 15 15	2	Ø 058/2113 82		Pfäffikon (SZ) Elektrizitätswerk Höfe, Churerstr. 15, Postfach 246, 8808 Pfäffikon, Ø 055/48 32 32	
Linth-Kraft AG, p.a. Papierfabrik Netstal AG, Postfach 206, 8754 Netstal, Ø 058/61 44 33	2	Ø 058/2113 82		Kraftwerk Bäch AG, 8808 Pfäffikon, Ø 055/48 32 32	
Oberegg (AI) Elektra Oberegg, 9413 Oberegg, Ø 071/91 32 11		Ø 058/2113 82		1	
Obergлатt (ZH) Elektrizitätswerk Obergлатt, 8154 Obergлатt, Ø 01/850 37 00		Ø 058/2113 82		Pfäffikon (ZH) Gemeindewerke Pfäffikon, Betriebsleitung, 8330 Pfäffikon, Ø 01/950 15 08	
Oberkulm (AG) Elektrizitätsversorgung Oberkulm, 5727 Oberkulm, Ø 064/46 11 56		Ø 058/2113 82		6	
Oberschan (SG) Elektrokorporation Oberschan, 9479 Oberschan, Ø 085/5 14 85		Ø 058/2113 82		Les Planchettes (NE) Forces Motrices du Châtelot S.A., voir: Corcelles	
Obersiggenthal (AG) Elektrizitäts-Genossenschaft Ober-siggenthal, 5415 Obersiggenthal, Ø 056/82 51 76		Ø 058/2113 82		Port (BE) Elektrizitäts- und Wasserversorgung Port, 2562 Port, Ø 032/51 88 10	
Poschiavo (GR) Kraftwerke Brusio AG, 7742 Poschiavo, Ø 082/5 02 31		Ø 058/2113 82		4	
Pully (VD) Services Industriels de la Commune de Pully, 1009 Pully, Ø 021/28 33 11		Ø 058/2113 82		10	

	Stimmenzahl vom Vorjahr		Nombre de voix de l'année précédente		Stimmenzahl vom Vorjahr
Quarten (SG) Elektrizitätswerk der Ortsgemeinde Quarten, 8883 Quartan, Ø 085/4 11 12	4	Roggwil (BE) Elektrizitätsversorgung Roggwil, 4914 Roggwil, Ø 063/49 29 19	5	St. Gallen Brauerei Schützengarten AG, 9004 St. Gallen, Ø 071/24 75 24	1
Rasse, La (VS) Forces Motrices de l'Aboyeu S.A., 1902 La Rasse/Evionnaz, Ø 026/8 44 73	3	Romanshorn (TG) Wasser- und Elektrizitätswerk Romanshorn, 8590 Romanshorn, Ø 071/63 41 63	7	Elektra Gaiserwald, Betriebsleitung B. Graf AG, Ing.-Büro, Postfach, 9006 St. Gallen, Ø 071/37 11 66	5
Rebstein (SG) Elektrizitätsversorgung Rebstein, 9445 Rebstein, Ø 071/77 11 71	5	Rorschach (SG) Arova Rorschach AG, Kraftwerk Mels, 9400 Rorschach, Ø 071/41 31 21	1	Färberei Sitterthal AG, 9014 St. Gal- len, Ø 071/27 31 31	1
Reichenburg (SZ) Elektrizitätswerk der Gemeinde Reichenburg, 8864 Reichenburg, Ø 055/67 11 19	4	Rorschacherberg (SG) Elektrizitätsversorgung Rorschacherberg, 9400 Rorschacherberg, Ø 071/42 10 20	5	Kraftwerk Sernf-Niederbach AG, Bahnhofplatz 1, 9000 St. Gallen, Ø 071/23 12 31	8
Reinach (AG) Elektrizitätsversorgung Reinach, 5734 Reinach, Ø 064/71 16 73	7	Rothrist (AG) Elektrizitäts- und Wasserversorgung Rothrist, 4852 Rothrist, Ø 062/44 10 40	7	Kraftwerke Zervreila AG, Bahnhof- platz 1, 9000 St. Gallen, Ø 071/23 12 31	8
Rekingen (AG) Rheinkraftwerk Neuhausen AG, c/o Kraftwerk Rekingen AG, 8436 Rekingen, Ø 056/53 13 03	4	Rotzloch (NW) AG für Steinindustrie, Abt. Elektrizi- tätswerk, 6362 Rotzloch, Ø 041/63 15 15	2	St. Galler Stadtwerke, Elektrizitäts- werk, St.-Leonhard-Strasse 15, 9001 St. Gallen, Ø 071/21 51 21	9
Renens (VD) Service intercommunal de l'électri- cité, Chavannes, Crissier, Ecublens, Renens, 1, rue de la Savonnerie, 1020 Renens, Ø 021/34 43 10	8	Roveredo (GR) Calancasca AG, siehe: Zürich		St. Gallisch-Appenzellische Kraft- werke AG, Pestalozzistrasse 6, 9000 St. Gallen, Ø 071/29 51 51	10
Rheinau (ZH) Elektrizitätsversorgung Rheinau, 8462 Rheinau, Ø 052/43 14 54	3	Rümlang (ZH) Elektrizitätswerk Rümlang, Lindenweg 6, 8153 Rümlang, Ø 01/817 09 90	6	St-Imier (BE) Services Techniques de la Municipa- lité de St-Imier, 2610 St-Imier, Ø 039/41 43 45	6
Elektrizitätswerk Rheinau AG, siehe: Baden		Rapperswil (AG) Kraftwerk Rapperswil-Auenstein AG, siehe: Baden		Société des forces électriques de la Goule, 2610 St-Imier, Ø 039/41 45 55	7
Rheineck (SG) Elektrizitätsversorgung Rheineck, Rössliplatz, 9424 Rheineck, Ø 071/44 19 33	5	Rüti (ZH) Gemeindewerke Rüti, Elektrizitätsver- sorgung, 8630 Rüti, Ø 055/31 16 51	7	St. Margrethen (SG) Elektra St. Margrethen, 9430 St. Mar- grethen, Ø 071/71 22 70	6
Rheinfelden (AG) Kraftübertragungswerke Rhein- felden, Postfach 38, 4310 Rhein- felden, Ø 0049/762 39 21	5	Saas Fee (VS) Elektrizitätsversorgung der Gemeinde Saas Fee, 3906 Saas Fee, Ø 028/57 21 45	5	Sta. Maria (GR) Provedimaint electric Val Müstair, 7531 Sta. Maria, Ø 082/8 51 50	4
Kraftwerk Ryburg-Schwörstadt AG, 4310 Rheinfelden, Ø 061/87 53 73	8	Saas Grund (VS) Kraftwerke Mattmark AG, siehe: Zürich		St. Moritz (GR) Elektrizitätswerk der Gemeinde St. Moritz, 7500 St. Moritz, Ø 082/3 33 95	7
Riazzino (TI) Consorzio Energia Elettrica Calanca, 6595 Riazzino, Ø 092/64 10 76	3	Safien (GR) Elektrizitätsversorgung Safien, 7105 Safien, Ø 081/42 11 16	1	Schaan (FL) Liechtensteinische Kraftwerke, 9494 Schaan, Ø 075/2 33 22	8
Rickenbach (ZH) Elektrizitätswerk Rickenbach, 8545 Rickenbach, Ø 052/37 16 60	1	Salouf (GR) Elektrizitätswerk Salouf, 7451 Salouf	1	Schachen-Herisau (AR) Stüdli, Holz AG, 9112 Schachen- Herisau, Ø 071/51 31 61	1
Riedern (GL) Elektrizitätsversorgung Riedern, 8750 Riedern, Ø 058/61 24 20	2	Samedan (GR) Elektrizitätswerk der Gemeinde Samedan, 7503 Samedan, Ø 082/6 53 28	5	Schaffhausen Elektrizitätswerk der Stadt Schaff- hausen, Mühlenstrasse 21, Postfach 136, 8201 Schaffhausen, Ø 053/5 43 91	8
Riedt (TG) Elektrizitätswerk der Ortsgemeinde Riedt, 8586 Riedt, Ø 072/48 13 62	1	Samnaun (GR) Elektrizitätswerk der Gemeinde Samnaun, siehe: Compatsch		Elektrizitätswerk des Kantons Schaffhausen, Rheinstrasse 37, 8201 Schaffhausen, Ø 053/8 83 33	9
Ringgenberg (BE) Elektrische Anlagen der Gemeinde Ringgenberg, Hauptstrasse, 3852 Ringgenberg, Ø 036/22 49 48	4			Kraftwerk Schaffhausen AG, Mühlenstrasse 21, 8201 Schaff- hausen, Ø 053/4 20 21	7
				Schänis (GR) Elektrizitätsversorgung Schänis, 8718 Schänis, Ø 058/37 14 66	5
				Schindellegi (SZ) Elektrizitätswerk Schindellegi, 8834 Schindellegi, Ø 01/784 04 06	4
				Kraftwerk Nesslau, c/o R. Fuchs- Bamert, 8834 Schindellegi, Ø 01/78 42 41	1
				Schmerikon (SG) Elektrizitätswerk Schmerikon AG, 8716 Schmerikon, Ø 055/86 14 25	5

	Stimmenzahl vom Vorjahr	Nombre de voix de l'année précédente	Stimmenzahl vom Vorjahr
Schönenwerd (SO) Elektrizitätsgesellschaft Schönenwerd, Burgstrasse 6, 5012 Schönenwerd, Ø 064/4140 41	7	Letegeon S.A., Hérémence, Case postale 102, 1951 Sion, Ø 027/22 35 55	4
Schübelbach (SZ) Elektrizitäts- und Wasserwerk Schübelbach, 8862 Schübelbach, Ø 055/64 35 43	6	Lizerne et Morge S.A., voir: Zurich Services Industriels de la Commune de Sion, 1950 Sion, Ø 027/21 21 61	9
Schwanden (GL) Elektrizitätswerk Schwanden, 8762 Schwanden, Ø 058/8113 83	7	Sirnach (TG) Wasser- und Elektrizitätswerk Sirnach, 8370 Sirnach, Ø 073/26 12 26	5
Schwyz Elektrizitätswerk des Bezirks Schwyz AG, Riedstrasse 15, 6430 Schwyz, Ø 043/21 35 35	8	Sissach (BL) Elektra Sissach, Kirchgasse 23, 4450 Sissach, Ø 061/98 11 06	6
Elektrizitätswerk Schwyz, Strehlgasse 11, 6430 Schwyz, Ø 043/2119 33	8	Solothurn Gesellschaft des Aare- und Emmentals, Westbahnhofstrasse 3, 4500 Solothurn, Ø 065/21 31 91	10
Scuol (GR) Impraisa Electrica Scuol, 7550 Scuol, Ø 084/9 14 52	6	Städtische Werke Solothurn, Röti-strasse 17, 4500 Solothurn, Ø 065/22 47 61	8
Sedrun (GR) Installaziun electrica, Elektrizitätswerk, Tujetsch EWT, 7188 Sedrun, Ø 086/9 12 60	5	La Souste (VS) S.A. des Transports Publics, 3952 La Souste, Ø 027/63 16 33	6
Seedorf (BE) Elektrizitätsversorgung Seedorf, 3258 Seedorf, Ø 032/82 10 08	4	Speicher (AR) Direktion Toggenburg AG, 9042 Speicher, Ø 071/94 13 26	5
Sennwald (SG) Elektrizitätswerk Sennwald, 9466 Sennwald, Ø 085/7 51 84	4	Spiez (BE) Gemeindeverband Blattenheid, Elektrizitätswerk Blumenstein, Walter Häusler, Faulenbachweg 1B, 3700 Spiez, Ø 033/54 32 89	1
Le Sentier (VD) S.E.V.J. Service Electrique de la Vallée de Joux, 1347 Le Sentier, Ø 021/85 55 10	6	Splügen (GR) Elektrizitätswerk Splügen, 7451 Splügen, Ø 081/62 11 28	3
Sevelen (SG) Wasser- und Elektrizitätswerk Sevelen, 9475 Sevelen, Ø 085/5 51 24	5	Stabio (TI) Azienda Elettrica Comunale Stabio, 6855 Stabio, Ø 091/47 19 21	7
Siebnen (SZ) AG Kraftwerk Wägital, 8854 Siebnen, Ø 055/64 18 74	6	Stäfa (ZH) Elektrizitätswerk Stäfa, Seestrasse 89, 8712 Stäfa, Ø 01/926 57 57	7
Elektrizitäts- und Wasserwerk Galgenen, Büelstrasse 15, 8854 Siebnen, Ø 055/64 29 46	5	Stans (NW) Kantonales Elektrizitätswerk Nidwalden, 6370 Stans, Ø 041/61 21 41	8
Wirth & Co. AG, Elektrizitätswerk, 8854 Siebnen, Ø 055/64 18 21	2	Staufen (AG) Elektrizitätsverwaltung Staufen, 5603 Staufen, Ø 064/51 29 71	4
Sierre (VS) Services Industriels de Sierre, 3960 Sierre, Ø 027/55 18 56	8	Steckborn (TG) Elektrizitätswerk der Ortsgemeinde Steckborn, 8266 Steckborn, Ø 054/8 21 44	5
Sion (VS) Electricité de la Lienne S.A., Rue de l'Industrie 45, 1950 Sion, Ø 027/22 11 21	7	Steffisburg (BE) Elektrizitäts- und Wasserversorgung, 3612 Steffisburg, Ø 033/39 88 88	7
Forces Motrices de Mauvoisin S.A., voir: Zurich			
Forces Motrices Valaisannes S.A., rue des Cèdres 13, Case postale 209, 1951 Sion, Ø 027/23 10 34	8	Stein (AG) Rheinkraftwerk Säckingen AG, 4332 Stein AG, Ø 064/63 11 89	7
Grande Dixence S.A., rue des Creusets 41, 1950 Sion, Ø 027/23 27 21	10	Steinhausen (ZG) Wasser- und Elektrizitätswerk Steinhausen, Betriebsleitung, Bahnhofstr. 3, 6312 Steinhausen, Ø 042/36 32 60	6
Strengelbach (AG) Elektrizitätsversorgung Strengelbach, 4802 Strengelbach, Ø 062/51 87 53	5	Suhr (AG) Elektrizitäts- und Wasserwerk der Gemeinde Suhr, 5034 Suhr, Ø 064/31 55 35	7
Sulgen (TG) Elektrizitätsversorgung Sulgen, 8583 Sulgen, Ø 072/42 13 42	5	Sumiswald (BE) Elektrizitätsversorgung Sumiswald, 3454 Sumiswald, Ø 034/7110 10	6
Tamins (GR) AG Elektrizitätswerk Trins, 7015 Tamins, Ø 081/37 11 72	7	Tarasp (GR) Kraftwerk Vulpera, Gemeinde Tarasp, 7553 Tarasp, Ø 084/9 14 48	1
Kraftwerke Reichenau AG, Tamins, siehe: Domat/Ems			
Teufenthal (AG) Elektrizitätsversorgung Teufenthal, 5723 Teufenthal, Ø 064/46 15 13	4	Thal (SG) Elektrizitätsversorgung Thal, 9425 Thal, Ø 071/44 22 22	6
Thun (BE) Energie- und Verkehrsbetriebe Thun, Postfach, 3601 Thun, Ø 033/21 77 77	8	Thusis (GR) Kraftwerke Hinterrhein AG, 7430 Thusis, Ø 081/81 18 33	10
Rhätische Werke für Elektrizität AG, 7430 Thusis, Ø 081/81 12 14	5	Tinizong (GR) Elektrizitätswerk der Gemeinde Tinizong, 7451 Tinizong, Ø 081/74 12 31	2
Tramelan (BE) Services Techniques Tramelan, 2720 Tramelan, Ø 032/97 41 30	6	Triengen (LU) Elektrizitätswerk Triengen, Kantonsstrasse, 6234 Triengen, Ø 045/74 19 85	5
Trimmis (GR) Elektrizitätsversorgung der Gemeinde Trimmis, 7203 Trimmis, Ø 081/27 36 04	4	Trun (GR) Tuchfabrik Truns AG, Elektrizitätswerk, 7166 Trun, Ø 086/8 17 12	2

	Stimmenzahl vom Vorjahr	Nombre de voix de l'année précédente	Stimmenzahl vom Vorjahr
Tuggen (SZ) Elektrizitätswerk Tuggen, 8856 Tuggen, Ø 055/78 17 28	5	Villnachern (AG) Elektrizitäts-Genossenschaft Villna- chern, 5213 Villnachern, Ø 056/4114 52	3
Turgi (AG) BAG Bronzwarenfabrik AG, 5300 Turgi, Ø 056/23 11 14	4	Visp (VS) Aletsch AG, Elektrizitätswerk c/o Schweizerische Aluminium AG, Bereich Energie, Postfach 281, 3930 Visp, Ø 028/46 41 07	8
Elektrizitätswerk Schiffmühle AG, 5300 Turgi, Ø 056/28 11 38	5	Kraftwerke Gougra AG, c/o Schweizerische Aluminium AG, Bereich Energie, Postfach 281, 3930 Visp, Ø 028/46 41 07	8
Uetikon am See (ZH) Gewerbliche Betriebe, Elektrizitäts- und Wasserversorgung, 8707 Uetikon am See, Ø 01/920 32 32	5	Lonza AG, Elektrizitätswerke, Bahn- hofstrasse, 3930 Visp, Ø 028/48 11 51	10
Unterbäch (VS) Elektrizitätswerk Unterbäch, z.H. Herrn P. Dirren, 3941 Unterbäch, Ø 028/44 15 18	2	Rhonewerke AG, c/o Schweize- rische Aluminium AG, Bereich Energie, Postfach 281, 3930 Visp, Ø 028/46 41 07	9
Unterkulm (AG) Elektrische Verteilungsanlage Unterkulm, 5726 Unterkulm, Ø 064/46 12 92	5	Vordemwald (AG) Elektrizitätsversorgung Vordem- wald, 4803 Vordemwald, Ø 062/52 17 52	3
Unterschlatt-Paradies (TG) Elektrizitätsversorgung Unter- schlatt, 8251 Unterschlatt-Para- dies, Ø 053/7 71 41	4	Wald (ZH) Elektrizitätswerk Wald, Postfach, 8636 Wald, Ø 055/95 13 76	7
Untersiggenthal (AG) Elektrizitätsgenossenschaft Unter- siggenthal, 5417 Untersiggenthal, Ø 056/78 32 67	5	Walenstadt (SG) Wasser- und Elektrizitätswerk Walenstadt, 8880 Walenstadt, Ø 085/3 51 56	5
Stromversorgung Ennetturgi, z.H. Finanzverwaltung, 5417 Untersig- genthal, Ø 056/28 35 98	2	Wallisellen (ZH) Elektrizitätswerk der Gemeinde Wallisellen, 8304 Wallisellen, Ø 01/830 01 49	8
Urnäsch (AR) Elektrizitätswerk Saien, 9107 Urnäsch, Ø 071/58 11 10	1	Walzenhausen (AR) Elektrizitätsversorgung Walzen- hausen, 9428 Walzenhausen, Ø 071/44 14 66	4
Elektrizitätswerk Urnäsch AG, 9107 Urnäsch, Ø 071/58 11 81	5	Wangs (SG) Elektrizitätswerk Vilters-Wangs, 7323 Wangs, Ø 085/2 12 82	5
Uster (ZH) Städtische Werke Uster, Oberland- strasse 78, 8610 Uster, Ø 01/940 11 52	8	Wassen (UR) Kraftwerk Wassen AG, siehe: Luzern	
Uznach (SG) Elektrizitätswerk Uznach AG, 8730 Uznach, Ø 055/72 15 15	6	Wattwil (SG) Dorfkorporation Wattwil, Elektrizi- tätsversorgung, 9630 Wattwil, Ø 074/7 19 33	6
Vallorbe (VD) Société Electrique du Châtelard, 1337 Vallorbe, Ø 021/83 12 10	6	Weesen (SG) Elektrizitätsversorgung Weesen, 8872 Weesen, Ø 058/43 16 83	3
Vals (GR) Elektrizitätswerk der Gemeinde Vals, 7132 Vals, Ø 086/5 11 79	4	Weiach (ZH) Elektrizitäts-Genossenschaft Weiach, 8433 Weiach, Ø 01/858 25 24	2
Vaz (GR) Elektrizitätswerk Vaz/Obervaz, siehe: Lenzerheide		Weinfelden (TG) Technische Gemeindebetriebe Weinfelden, Elektrizitätswerk, 8570 Weinfelden, Ø 072/22 23 23	7
Vernayaz (VS) Hydro-Rhône S.A., Route cantonale, 1904 Vernayaz, Ø 026/8 13 09	1		
Salanfe S.A., siehe: Lausanne			
Villmergen (AG) Gemeindewerke Villmergen, Elektri- zität, Wasser, 5612 Villmergen, Ø 057/22 10 23	5		
Weisslingen (ZH) Elektrizitätswerk Weisslingen, 8484 Weisslingen, Ø 052/34 11 13	4		
Weite (SG) Elektrizitätsversorgung Weite- Fontnas, 9476 Weite, Ø 085/5 17 65	3		
Wettingen (AG) Elektrizitäts- und Wasserwerk Wet- tingen, Postfach, 5430 Wettin- gen 1, Ø 056/26 62 55	7		
Wetzikon (ZH) Gemeindewerke Wetzikon, 8620 Wetzikon 2, Ø 01/930 11 77	7		
Wiesendangen (ZH) Elektrizitätswerk Wiesendangen, z.H. Präsident, 8542 Wiesen- dangen, Ø 052/37 12 27	5		
Wigoltingen (TG) Elektrizitätswerk der Ortsgemeinde Wigoltingen, 8556 Wigoltingen, Ø 054/8 12 40	3		
Wikon (LU) Elektrizitätsversorgung Wikon, 4806 Wikon, Ø 062/51 63 19	3		
Wil (SG) Gas- und Elektrizitätswerk Wil, 9500 Wil, Ø 073/22 05 05	7		
Wil bei Etzgen (AG) Elektra Mettauertal und Umgebung, 4349 Wil bei Etzgen, Ø 064/65 11 63	5		
Willegg (AG) Elektrizitäts- und Wasserwerk Möriken-Willegg, 5103 Willegg, Ø 064/53 12 27	5		
Jura-Cement-Fabriken, Aarau-Wild- egg, 5103 Willegg, Ø 064/57 01 57	6		
Windisch (AG) Elektrizitäts- und Wasserwerk, Dohlenzelgstrasse 6, 5200 Windisch, Ø 056/41 55 61	6		
Winterthur (ZH) Städtische Werke Winterthur, Unt. Vogelsangstrasse 11, 8400 Winterthur, Ø 052/23 51 31 ab 1.5.85: Ø 052/84 61 61	10		
Stüdli, Hans, Ing., Hard 14, 8408 Winterthur, Ø 052/25 17 21	1		
Wittenbach (SG) Elektra Wittenbach, Betriebsleitung 9303 Wittenbach, Ø 071/25 92 51	6		
Wohlen (AG) Industrielle Betriebe Wohlen, Stein- gasse 31, 5610 Wohlen 2, Ø 057/22 13 81	7		
Wolfhalden (AR) Elektra-Korporation Wolfhalden, 9427 Wolfhalden, Ø 071/91 28 89	4		
Wölflinswil (AG) Elektra Wölflinswil, 5266 Wölflinswil, Ø 064/67 12 60	2		

	Stimmenzahl vom Vorjahr	Nombre de voix de l'année précédente	Stimmenzahl vom Vorjahr
Würenlos (AG) Elektrizitätswerk der Gemeinde Würenlos, 8116 Würenlos, Ø 056/74 20 44	5		Zürich, Ø 01/251 62 61
Wynau (BE) Kommission für Gemeindepotriebe Wynau, 4858 Wynau, Ø 063/49 25 55	4		Calancasca AG, c/o Elektrowatt AG, Bellerivestrasse 36, Postfach, 8022 Zürich, Ø 01/251 62 61
Yverdon-les-Bains (VD) Services Industriels, Eau – Gaz – Électricité, Rue de l'Ancien-Stand, 1400 Yverdon-les-Bains, Ø 024/23 11 21	7		Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, Beatenplatz 2, 8023 Zürich, Ø 01/24117 00
Zermatt (VS) Elektrizitätswerk Zermatt, 3920 Zermatt, Ø 028/67 13 81	7		Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, Postfach, 8022 Zürich, Ø 01/207 51 11
Zernez (GR) Engadiner Kraftwerke AG, Postfach, 7530 Zernez, Ø 082/8 13 33	9		Kraftwerke Mattmark AG, c/o Elek- trowatt AG, Bellerivestrasse 36, Postfach, 8022 Zürich, Ø 01/251 62 61
Zofingen (AG) Städtische Werke Zofingen, Mühl- gasse 7, 4800 Zofingen, Ø 062/51 18 52	7		Kraftwerke Mauvoisin AG, c/o Elek- trowatt AG, Bellerivestrasse 36, Postfach, 8022 Zürich, Ø 01/251 62 61
Zollikon (ZH) Gemeindewerke Zollikon, Elektri- tätsversorgung, Rietstrasse 38, 8702 Zollikon, Ø 01/391 55 33	7		Lizerne et Morge S.A., c/o Elektro- watt AG, Bellerivestrasse 36, Postfach, 8022 Zürich, Ø 01/251 62 61
Zufikon (AG) Elektroversorgung der Gemeinde Zufikon, 5620 Zufikon AG, Ø 057/33 15 00	4		Misoxer Kraftwerk AG, c/o Elektro- watt AG, Bellerivestrasse 36, Postfach, 8022 Zürich, Ø 01/251 62 61
Zug Wasserwerke Zug, 6301 Zug, Ø 042/23 14 14	9		
Zürich Albula-Landwasser Kraftwerke AG, c/o Elektrowatt AG, Bellerive- strasse 36, Postfach, 8022			

9. Beitrags- und Stimmrechtsordnung **Réglementation des cotisations et du droit de vote**

Genehmigt an der Generalversammlung vom 3. September 1976
Adoptée à l'Assemblée générale du 3 septembre 1976

A. Mitgliederbeiträge

Die Mitgliederbeiträge werden jährlich aufgrund der Energieabgabe der einzelnen Mitglieder im letzten abgeschlossenen Geschäftsjahr errechnet und erhoben. Dabei gilt folgendes Vorgehen:

1. Berechnung der Grundeinheiten:

Die Energieabgabe pro Mio kWh an die verschiedenen Abnehmerkategorien wird gemäss Tabelle I mit dem entsprechenden Gewichtungsfaktor multipliziert und summiert.

Tabelle I

Abgabe an:	Fourniture à:	Gewichtungsfaktor: Facteur de pondération:
Verbundnetz	Réseau interconnecté	10
Wiederverkäufer Hochspannung	Revendeurs haute tension	15
Endabnehmer Hochspannung	Abonnés directs haute tension	30
Endabnehmer Niederspannung	Abonnés directs basse tension	45

Die Energieabgabe der Partnerwerke sowie der grenzüberschreitende Energieverkehr gelten, unabhängig von der verwendeten Spannung, als Abgabe ins Verbundnetz.

Die Energieabgabe von Industrie- und Bahnunternehmungen wird gemäss Tabelle I gewichtet, wobei der Eigenverbrauch gleich gewichtet wird wie die Abgabe an Endabnehmer in Hochspannung.

A. Contributions des membres

Les cotisations des membres sont calculées et perçues chaque année sur la base des fournitures d'énergie opérés au cours du dernier exercice bouclé. Le mode de calcul est le suivant:

1. Calcul des unités de base

Les fournitures d'énergie, exprimées en mio de kWh, aux différentes catégories d'acheteurs sont multipliées et additionnées selon les facteurs de pondération figurant au tableau I.

Tableau I

Verbundnetz	Réseau interconnecté	10
Wiederverkäufer Hochspannung	Revendeurs haute tension	15
Endabnehmer Hochspannung	Abonnés directs haute tension	30
Endabnehmer Niederspannung	Abonnés directs basse tension	45

Les fournitures des sociétés de partenaires ainsi que le trafic international sont considérés comme des fournitures au réseau interconnecté, indépendamment de la tension utilisée.

Les fournitures des entreprises industrielles et des chemins de fer seront pondérées selon le tableau ci-dessus, étant entendu que la consommation propre sera considérée comme une livraison à un abonné direct haute tension.

2. Berechnung der Beitragseinheiten:

Die Grundeinheiten werden gemäss Tabelle II mit den entsprechenden Multiplikationsfaktoren multipliziert und ergeben summiert die Anzahl Beitragseinheiten.

Tabelle II

Grundeinheiten:	Unités de base:	Multiplikationsfaktor pro Grundeinheit: Facteur de multiplication des unités de base:
die ersten 500	les 500 premières	4,0
weitere 600	les 600 suivantes	2,8
weitere 1 400	les 1 400 suivantes	2,0
weitere 3 000	les 3 000 suivantes	1,4
weitere 6 500	les 6 500 suivantes	1,0
weitere 14 000	les 14 000 suivantes	0,7
weitere 31 000	les 31 000 suivantes	0,5
weitere 68 000	les 68 000 suivantes	0,3
weitere 150 000 für alle weiteren	les 150 000 suivantes au-delà	0,2 0,15

Für die Beitragsberechnung beträgt die Mindestanzahl Beitragseinheiten 300.

Für Gesellschaften, die sich bereits während der Bauzeit ihres Kraftwerkes um die Mitgliedschaft bewerben, wird die Anzahl Beitragseinheiten vom Vorstand im Einvernehmen mit der betreffenden Gesellschaft festgelegt (Art. 21 der Statuten).

Der Betrag pro Beitragseinheit wird auf Antrag des Vorstandes jährlich von der Generalversammlung festgelegt (Art. 21 der Statuten).

3. Berechnung des Mitgliederbeitrages:

Die Beitragseinheiten werden mit dem jährlich von der Generalversammlung festgelegten Frankenbetrag pro Beitragseinheit multipliziert.

Dans le calcul des cotisations, le nombre des unités de cotisation ne peut être inférieur à 300.

Pour les sociétés qui demandent leur admission déjà durant la construction de leurs ouvrages, le nombre d'unités de cotisation est fixé par le Comité, d'entente avec elles (art. 21 des statuts).

Le montant de l'unité de cotisation est fixé chaque année par l'assemblée générale, sur proposition du Comité (art. 21 des statuts).

3. Calcul des cotisations

Les unités de cotisation sont multipliées par le montant en francs fixé annuellement par l'assemblée générale par unité de cotisation.

B. Stimmrechte

Jedes Mitglied hat mindestens eine Stimme, höchstens jedoch zwölf Stimmen.
Die Stimmenzahl bemisst sich gemäss Tabelle III nach der Anzahl Beitragseinheiten.

Tabelle III

Anzahl Beitragseinheiten gemäss Beitragsordnung: Nombre d'unités de cotisation selon réglementation des cotisations:		Anzahl Stimmen Nombre de voix
bis und mit	jusqu'à et y compris	300
bis und mit	jusqu'à et y compris	500
bis und mit	jusqu'à et y compris	800
bis und mit	jusqu'à et y compris	1 500
bis und mit	jusqu'à et y compris	2 500
bis und mit	jusqu'à et y compris	4 200
bis und mit	jusqu'à et y compris	7 000
bis und mit	jusqu'à et y compris	12 000
bis und mit	jusqu'à et y compris	21 000
bis und mit	jusqu'à et y compris	35 000
bis und mit	jusqu'à et y compris	60 000
über	au-delà de	60 000

Betrag pro Beitragseinheit für die Mitgliederbeiträge 1985

Die Generalversammlung vom 24. August 1984 hat den Betrag pro Beitragseinheit für 1985 auf Fr. 1.10 festgesetzt.

B. Droit de vote

Chaque membre a droit à une voix au moins, mais à 12 voix au plus. Le nombre de voix est basé sur celui des unités de cotisation, selon le tableau III.

Tableau III

Fixation du montant de l'unité de cotisation pour les cotisations de l'année 1985

L'Assemblée générale du 24 août 1984 a fixé à Fr. 1.10 le montant de l'unité de cotisation pour 1985.

10. Statuten des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke (VSE) vom 3. September 1976

Statuts de l'Union des Centrales Suisses d'Electricité (UCS) du 3 septembre 1976

I. Name, Sitz und Zweck

Name

Art. 1

Unter dem Namen Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke (VSE) besteht ein im Sinne von Art. 60 ff. des Schweizerischen Zivilgesetzbuches im Handelsregister eingetragener Verein.

Sitz

Art. 2

Der Sitz des Verbandes befindet sich in Zürich am Domizil des ständigen Sekretariates.

Zweck

Art. 3

Der Verband bezweckt:

- a) die Förderung sowie die Wahrung der Interessen der Elektrizitätswerke in der Schweiz;
- b) die Beratung der Mitglieder sowie die Koordination gemeinsamer Bestrebungen;
- c) die Pflege der Beziehungen zur Öffentlichkeit sowie zu verwandten inländischen, ausländischen und internationalen Institutionen;
- d) die Bearbeitung wirtschaftlicher, betrieblicher, technischer, sozialer, rechtlicher sowie weiterer Fragen, die im Interesse des Verbandes oder bedeutender Mitgliedergruppen liegen;
- e) die Mitwirkung bei der Ausarbeitung der einschlägigen Gesetzgebung auf Bundes- und Kantonsebene;
- f) die Mitwirkung bei der Ausarbeitung technischer Vorschriften und Regeln;
- g) die Durchführung von Tagungen, Seminarien und Kursen;
- h) die Redaktion einer Verbandszeitschrift;
- i) den Betrieb einer Einkaufsabteilung sowie ähnlicher Institutionen.

II. Mitgliedschaft

Aufnahme

Art. 4

Die Mitgliedschaft steht allen Unternehmungen der Schweiz sowie des Fürstentums Liechtenstein offen, die elektrische Energie produzieren oder an Dritte abgeben.

Aufnahmegesuche sind schriftlich an das Sekretariat zu richten. Über die Aufnahme entscheidet endgültig der Vorstand.

Erlöschen

Art. 5

Die Mitgliedschaft erlischt durch:

- a) Austritt auf Ende eines Kalenderjahres unter Beachtung einer vierteljährlichen Kündigungsfrist. Die Austrittserklärung hat schriftlich an das Sekretariat zu erfolgen.

I. Dénomination, siège et but

Dénomination

Art. 1

L'Union des Centrales Suisses d'Electricité (UCS) est une association constituée au sens des articles 60 et suivants du Code civil suisse et inscrite comme telle au registre du commerce.

Siège

Art. 2

Le siège de l'Union est à Zurich, au domicile du secrétariat permanent.

But

Art. 3

L'Union a pour but de:

- a) promouvoir et défendre les intérêts des entreprises d'électricité en Suisse;
- b) conseiller les membres et coordonner les activités communes;
- c) assurer les relations avec le public et les institutions analogues suisses, étrangères et internationales;
- d) étudier les questions économiques, techniques, sociales, juridiques, d'exploitation et autres intéressant l'Union ou des groupes de membres représentatifs;
- e) participer à l'élaboration des législations intéressant l'Union aux niveaux fédéral et cantonal;
- f) participer à l'élaboration des prescriptions et règlements techniques;
- g) organiser des conférences, séminaires et cours;
- h) assumer la rédaction de l'organe de l'Union;
- i) exploiter une section pour l'achat de matériel ainsi que d'autres institutions semblables.

II. Membres

Admission

Art. 4

Toutes les entreprises suisses ainsi que celles de la Principauté du Liechtenstein produisant ou distribuant de l'électricité à des tiers peuvent être admises.

Les demandes d'admission doivent être adressées par écrit au secrétariat. Le Comité statue sans appel sur l'admission.

Perte de la qualité de membre

Art. 5

La qualité de membre se perd par:

- a) démission pour la fin d'une année civile en observant un délai de préavis de trois mois. La déclaration de démission doit être communiquée par écrit au secrétariat.

- b) Ausschluss, wenn ein Mitglied gegen die Statuten oder sonstwie gegen die Interessen des Verbandes verstößt oder seinen finanziellen Verpflichtungen gegenüber dem Verband trotz Mahnung nicht nachgekommen ist. Der Ausschluss erfolgt durch Beschluss des Vorstandes mit mindestens einer Zweidrittelmehrheit der anwesenden Mitglieder.

Mitglieder, die austreten oder ausgeschlossen werden, haben keinen Anspruch auf das Verbandsvermögen. Für die Beiträge haften sie nach Massgabe der Zeit ihrer Mitgliedschaft.

III. Organisation

Organe

Art. 6

Die Organe des Verbandes sind:

- a) die Generalversammlung;
- b) der Vorstand;
- c) die Revisionsstelle.

Generalversammlungen

Art. 7

Oberstes Organ des Verbandes ist die Generalversammlung; sie wird vom Präsidenten, im Verhinderungsfalle vom Vizepräsidenten oder einem andern Mitglied des Vorstandes, geleitet.

Die ordentliche Generalversammlung findet jährlich einmal statt. Ausserordentliche Generalversammlungen werden einberufen durch Beschluss der ordentlichen Generalversammlung, durch den Vorstand, auf Verlangen der Revisionsstelle oder wenn Mitglieder, die mindestens ein Fünftel aller Stimmen auf sich vereinigen, dies verlangen. Eine ausserordentliche Generalversammlung ist in diesem Falle innert 3 Monaten nach Einreichung des entsprechenden Antrages einzuberufen.

Die Generalversammlungen sind mindestens 14 Tage vor dem Versammlungstag durch den Vorstand unter Bekanntgabe der Traktanden auf dem Zirkularweg einzuberufen.

Wünscht ein Mitglied ein weiteres Traktandum auf die Tagesordnung der Generalversammlung zu bringen, so ist dies dem Sekretariat innert acht Tagen nach Versand der Traktandenliste schriftlich mitzuteilen. Der Vorsitzende hat solche Traktanden bei Eröffnung der Versammlung bekanntzugeben und darüber abzustimmen zu lassen, ob diese Traktanden auf die Tagesordnung zu nehmen seien oder nicht.

Traktanden

Art. 8

Die Generalversammlung kann nur über Traktanden beschliessen, die bei der Einberufung ordnungsgemäss bekanntgegeben oder gemäss Art. 7, Abs. 4, auf die Tagesordnung genommen worden sind. Ausgenommen hiervon ist der Beschluss über den in einer Generalversammlung gestellten Antrag auf Einberufung einer ausserordentlichen Generalversammlung.

Stimmrecht

Art. 9

Zur Ausübung des Stimmrechtes hat jedes Mitglied mindestens eine, höchstens jedoch zwölf Stimmen.

Die Stimmenzahl bemisst sich nach der Anzahl Beitragseinheiten gemäss der von der Generalversammlung genehmigten Beitrags- und Stimmrechtsordnung.

Jedes Mitglied kann sich aufgrund einer Vollmacht durch ein anderes Mitglied vertreten lassen, wobei ein Mitglied nicht mehr als fünf weitere Mitglieder vertreten kann.

Beschlussfähigkeit

Art. 10

Die Generalversammlung ist unter Vorbehalt anderslautender gesetzlicher oder statutarischer Bestimmungen ohne Rücksicht auf die Zahl der anwesenden und vertretenen Mitglieder beschlussfähig.

- b) exclusion lorsqu'un membre agit contrairement aux statuts ou contre les intérêts de l'Union ou encore lorsqu'il ne remplit pas ses obligations financières envers celle-ci en dépit des sommations qui lui auront été adressées. L'exclusion fait l'objet d'une décision du Comité prise à la majorité des deux tiers au moins des membres présents.

Les membres sortants ou exclus perdent tout droit à l'avoir social. Ils doivent leur part de cotisations pour le temps pendant lequel ils ont été sociétaires.

III. Organisation

Organes

Art. 6

Les organes de l'Union sont:

- a) l'Assemblée générale;
- b) le comité;
- c) les contrôleurs.

Assemblée générale

Art. 7

L'Assemblée générale est l'organe suprême de l'Union; ses débats sont dirigés par le président ou, en cas d'empêchement, par le vice-président ou un autre membre du comité.

L'Assemblée générale ordinaire se tient une fois par an. Des Assemblées générales extraordinaires sont convoquées sur décision de l'Assemblée générale ordinaire, par le comité, à la requête des contrôleurs ou si les membres représentant ensemble au moins un cinquième de toutes les voix le demandent. Dans ce cas, l'Assemblée générale extraordinaire doit être convoquée dans les trois mois à compter de la présentation de la requête correspondante.

Le comité convoque les Assemblées générales par voie de circulaire en donnant connaissance de l'ordre du jour au moins quatorze jours avant la date de la réunion.

Si un membre désire porter d'autres questions à l'ordre du jour de l'Assemblée générale, il doit le communiquer par écrit au secrétariat dans les huit jours à compter de l'expédition de la convocation. Le président doit donner connaissance de ces propositions à l'ouverture de l'assemblée et faire voter sur leur inclusion ou non-inclusion dans l'ordre du jour.

Ordre du jour

Art. 8

L'Assemblée générale ne peut prendre des décisions que sur les points figurant à l'ordre du jour qui a été régulièrement communiqué lors de la convocation ou dont l'inclusion dans l'ordre du jour a été décidée selon l'article 7, alinéa 4. Exception est faite à ce qui précède pour le cas où une Assemblée générale ordinaire décide de convoquer une Assemblée générale extraordinaire à la suite d'une proposition qui lui serait soumise dans ce sens.

Droit de vote

Art. 9

Pour exercer son droit de vote, chaque membre dispose au minimum d'une, et au maximum de douze voix.

Le nombre de voix est attribué selon le nombre d'unités de cotisation conformément à la réglementation des cotisations et du droit de vote adoptée par l'Assemblée générale.

Chaque membre peut se faire représenter par un autre membre muni d'une procuration, un membre ne pouvant cependant en représenter plus de cinq autres.

Capacité de décision

Art. 10

L'Assemblée générale, sous réserve de dispositions légales ou statutaires contraires, est habilitée à prendre des décisions quel que soit le nombre de membres présents ou représentés.

Abstimmungen

Art. 11

Die Generalversammlung fasst ihre Beschlüsse und vollzieht die Wahlen, soweit gesetzliche Bestimmungen oder die Statuten nicht etwas anderes bestimmen, mit dem einfachen Mehr der abgegebenen gültigen Stimmen.

Die Generalversammlung beschliesst in der Regel mit einfacher Handmehr. Geheime Abstimmung oder Abstimmung unter Namensaufruf ist vom Vorsitzenden zu ordnen, wenn mindestens ein Zehntel der anwesenden und vertretenen Stimmen dies verlangt. Anstelle einer Abstimmung an der Generalversammlung kann der Vorstand schriftliche Stimmabgabe auf dem Zirkularweg anordnen. Bei Handmehr hat jedes Mitglied eine Stimme. Bei geheimer sowie schriftlicher Abstimmung oder Abstimmung unter Namensaufruf steht jedem Mitglied die gemäss Art. 9 entsprechende Anzahl Stimmen zu.

Die Abstimmungsergebnisse werden durch mindestens zwei von der Generalversammlung gewählte Stimmenzähler festgestellt.

Votes

Art. 11

Si la loi ou les statuts n'en disposent pas autrement, l'Assemblée générale prend ses décisions et procède aux élections à la majorité simple des voix valablement exprimées.

Dans la règle, l'Assemblée générale se prononce par un vote à mains levées acquis à la majorité simple. Si un dixième au moins des voix présentes ou représentées le demandent, le président est tenu d'ordonner le vote au scrutin secret ou par appel nominal.

En lieu et place d'un vote par l'Assemblée générale, le comité peut ordonner une consultation par voie de circulaire.

Lors du vote à mains levées, chaque membre dispose d'une voix. Lors des votes au scrutin secret, par appel nominal ou par voie de circulaire, chaque membre dispose du nombre de voix qui lui est attribué selon l'article 9.

Les résultats sont constatés par au moins deux scrutateurs désignés par l'Assemblée générale.

Befugnisse der Generalversammlung

Art. 12

Der Generalversammlung (ordentliche und ausserordentliche) stehen folgende Befugnisse zu:

- a) Wahl der Stimmenzähler;
- b) Wahl des Protokollführers;
- c) Genehmigung des Protokolls der vorhergehenden Generalversammlung;
- d) Abnahme des Jahresberichtes und der Jahresrechnung des Verbandes, Genehmigung des Voranschlages und Verfügung über das Geschäftsergebnis;
- e) Abnahme der Jahresberichte und der Jahresrechnungen der Einkaufsabteilung und ähnlicher Institutionen, Genehmigung der Voranschläge und Verfügung über die Geschäftsergebnisse;
- f) Entlastung des Vorstandes;
- g) Genehmigung der Beitrags- und Stimmrechtsordnung;
- h) Festsetzung des Betrages pro Beitragseinheit für die Mitgliederbeiträge;
- i) Wahl des Präsidenten und der Mitglieder des Vorstandes;
- k) Wahl der Revisoren und Suppleanten;
- l) Wahl des nächsten Tagungsortes;
- m) Beschlussfassung über Verträge, die für den Verband allgemeinverbindlicher Natur sind;
- n) Beschlussfassung über Anträge des Vorstandes und von Mitgliedern;
- o) Änderung der Statuten;
- p) Gründung und Auflösung der Einkaufsabteilung und ähnlicher Institutionen;
- q) Beschlussfassung über die Auflösung des Verbandes sowie die Verwendung des Verbandsvermögens.

Compétences de l'Assemblée générale

Art. 12

L'Assemblée générale (ordinaire et extraordinaire) a les compétences suivantes:

- a) nommer les scrutateurs;
- b) désigner le secrétaire;
- c) approuver le procès-verbal de l'Assemblée générale précédente;
- d) adopter le rapport de gestion, les comptes annuels de l'Union, le budget et déterminer l'emploi du résultat de l'exercice écoulé;
- e) adopter le rapport et les comptes annuels de la section des achats et autres institutions semblables; approuver le budget et déterminer l'affectation du solde de l'exercice;
- f) donner décharge au comité;
- g) adopter le règlement relatif aux cotisations et au droit de vote;
- h) fixer le montant de l'unité de cotisation pour les cotisations des membres;
- i) élire le président et les membres du comité;
- k) élire les contrôleurs et leurs suppléants;
- l) désigner le lieu de la prochaine assemblée;
- m) prendre les décisions concernant les conventions liant l'Union dans son assemblée;
- n) prendre les décisions relatives aux propositions du comité et des membres;
- o) modifier les statuts;
- p) décider la création ou la dissolution de la section des achats et autres institutions semblables;
- q) décider la dissolution de l'Union et déterminer l'utilisation de l'avoir social.

Vorstand

Art. 13

Der Vorstand besteht aus höchstens 13 Mitgliedern. Wählbar sind Personen, die aktiv der Leitung von Mitgliedsfirmen angehören. Es darf jedoch nicht mehr als ein Mitglied aus der gleichen Unternehmung gewählt werden. Soweit möglich, ist auf eine angemessene Vertretung der verschiedenen Landesgegenden und Interessengruppen Rücksicht zu nehmen.

Der Präsident sowie die übrigen Mitglieder des Vorstandes werden für die Amtszeit von drei Jahren, beginnend mit dem der Generalversammlung folgenden Tag, gewählt, wobei unter einem Jahr der Zeitraum von einer ordentlichen Generalversammlung bis zur nächsten verstanden wird. Die Mitglieder sind nicht mehr als zweimal, der Präsident nicht mehr als dreimal wiedergewählbar.

Der Vorstand bestellt aus seiner Mitte einen Vizepräsidenten und konstituiert sich im übrigen selbst. Insbesondere kann er zur Behandlung der Geschäfte einen oder mehrere Ausschüsse bilden und setzt deren Befugnisse fest.

Comité

Art. 13

Le comité se compose de treize membres au plus. Sont éligibles les personnes participant activement à la direction d'une entreprise membre. Une même entreprise ne peut toutefois disposer de plus d'un représentant au comité. Dans la mesure du possible, il convient d'assurer une représentation équitable des diverses régions du pays et des divers groupements d'intérêts.

Le président et les autres membres du comité sont élus pour une durée de trois ans, prenant effet le lendemain du jour où l'Assemblée générale s'est tenue; un an correspond à la période qui s'écoule d'une Assemblée générale à l'autre. Les membres du comité ne sont pas rééligibles plus de deux fois, le président plus de trois fois. Le comité désigne en son sein un vice-président et, au surplus, se constitue lui-même. Il peut notamment former une ou plusieurs commissions chargées de traiter certaines affaires et il détermine les attributions de celles-ci.

Befugnisse

Art. 14

Der Vorstand hat insbesondere folgende Befugnisse:

- a) Allgemeine Leitung des Verbandes;
- b) Aufnahme sowie Ausschluss von Mitgliedern;
- c) Wahl der Präsidenten und Mitglieder der ständigen Kommissionen;
- d) Wahl des Verbandsdirektors und Festsetzung seiner Befugnisse;
- e) Festsetzung der Anstellungsbedingungen für den Verbandsdirektor und das Verbandspersonal;
- f) Festsetzung der Sitzungsgelder und allfälliger Entschädigungen;
- g) Festsetzung der Anzahl Beitragseinheiten für Gesellschaften mit Kraftwerken im Bau;
- h) Aufstellen von Reglementen;
- i) Bezeichnung der Unterschriftsberechtigten sowie Art der Zeichnung;
- k) Vorbereitung der Traktanden und Anträge an die Generalversammlung;
- l) Bestimmung des Publikationsorganes;
- m) Delegation einzelner Befugnisse an allfällige Ausschüsse.

Compétences

Art. 14

Le comité a notamment les compétences suivantes:

- a) assumer la direction générale de l'Union;
- b) décider de l'admission et de l'exclusion de membres;
- c) élire les présidents et les membres des commissions permanentes;
- d) désigner le directeur de l'Union et fixer ses attributions;
- e) fixer les conditions d'engagement du directeur et du personnel de l'Union;
- f) fixer le montant des jetons de présence et des indemnités éventuelles;
- g) déterminer le nombre d'unités de cotisation pour les sociétés ayant des centrales électriques en construction;
- h) établir les règlements;
- i) désigner les personnes autorisées à signer et déterminer le mode de signature;
- k) préparer l'ordre du jour et les propositions qui sont soumises à l'Assemblée générale;
- l) désigner l'organe contenant les publications de l'Union;
- m) déléguer certaines compétences aux éventuelles commissions.

Sitzungen

Art. 15

Der Vorstand versammelt sich auf Einladung seines Präsidenten unter Angabe der Traktanden, sooft es die Geschäfte erfordern. Zur Beschlussfassung ist die Anwesenheit von mindestens zwei Dritteln aller Vorstandsmitglieder erforderlich.

Die Beschlüsse erfolgen mit einfachem Mehr. Bei Stimmengleichheit entscheidet der Präsident. Der Vorstand kann ebenfalls auf dem Zirkularweg gültig beschliessen.

Séances

Art. 15

Le comité se réunit aussi souvent que les affaires l'exigent, sur convocation de son président. Les points à l'ordre du jour sont mentionnés dans la convocation. Pour que les décisions soient valablement prises, la présence d'au moins deux tiers de tous les membres du comité est nécessaire.

Les décisions sont prises à la majorité simple. En cas de partage égal des voix, celle du président est prépondérante. Le comité peut également prendre ses décisions valablement par voie de circulaire.

Sekretariat

Art. 16

Zur Erfüllung der Aufgaben unterhält der Verband ein ständiges Sekretariat, das unter Leitung eines Direktors steht.

Verbandsdirektor

Art. 17

Der Verbandsdirektor hat insbesondere folgende Befugnisse:

- a) Leitung und Vertretung des Verbandes, entsprechend den Weisungen des Vorstandes;
- b) Leitung des Sekretariates, der Einkaufsabteilung sowie ähnlicher Institutionen;
- c) Teilnahme an den Sitzungen des Vorstandes, der Ausschüsse sowie der ständigen Kommissionen mit beratender Stimme;
- d) Weitere Aufgaben, die vom Vorstand bestimmt werden.

Secrétariat

Art. 16

Pour remplir ses tâches, l'Union entretient un secrétariat permanent, placé sous l'autorité d'un directeur.

Directeur de l'Union

Art. 17

Le directeur de l'Union a notamment les attributions suivantes:

- a) diriger et représenter l'Union conformément aux instructions du comité;
- b) diriger le secrétariat, la section des achats ainsi que d'autres institutions semblables;
- c) participer avec voix consultative aux séances du comité, des commissions, ainsi que des commissions permanentes;
- d) accomplir toutes autres tâches que le comité lui confie.

Einkaufsabteilung

Art. 18

Die Einkaufsabteilung vermittelt den Mitgliedern des Verbandes Waren zum Wiederverkauf und zum Eigenverbrauch. Sie kann selbst Waren zum Wiederverkauf an die Mitglieder erwerben.

Für die Einkaufsabteilung wird eine von der allgemeinen Verbandsrechnung getrennte Rechnung geführt.

Section des achats

Art. 18

La section des achats procure aux membres de l'Union des marchandises destinées à la revente et à leurs besoins propres. Elle peut elle-même acquérir des marchandises destinées à la revente aux membres.

Les comptes de la section des achats sont tenus séparément de ceux de l'Union.

Kommissionen

Art. 19

Zur Behandlung besonderer Fragen kann der Vorstand ständige oder temporäre Kommissionen oder Arbeitsgruppen bestellen. Der Vorstand kann auch gemeinsam mit anderen Organisationen

Commissions

Art. 19

Pour traiter des questions spéciales, le comité peut constituer des commissions, permanentes ou temporaires, ou des groupes de travail.

Kommissionen und Arbeitsgruppen bilden und Vertreter in Kommissionen und Institutionen anderer, insbesondere auch internationaler Verbände abordnen.
Die Präsidenten und Mitglieder der ständigen Kommissionen müssen aktiv einem Mitgliedwerk angehören und werden vom Vorstand auf die Dauer von jeweils drei Jahren gewählt. Eine Wiederwahl ist zulässig.
Sowohl Kommissionen wie auch Arbeitsgruppen können jederzeit vom Vorstand aufgelöst werden.

Conjointement avec d'autres organisations, le comité peut également former des commissions et des groupes de travail et déléguer des représentants au sein de commissions et institutions d'autres associations, associations internationales notamment.
Les présidents et les membres des commissions permanentes doivent appartenir de façon active à une entreprise membre et sont désignés par le comité pour une période de trois ans, ils sont rééligibles.
Le comité peut en tout temps prononcer la dissolution des commissions et des groupes de travail.

Revisionsstelle

Art. 20

Zur Prüfung der Jahresrechnungen des Verbandes und seiner Institutionen werden jährlich durch die ordentliche Generalversammlung zwei Revisoren und zwei Suppleanten als Revisionsstelle gewählt. Die Revisionsstelle erstattet der Generalversammlung schriftlich Bericht und Antrag.

IV. Mittel

Mitgliederbeiträge

Art. 21

Für die Verbindlichkeiten des Verbandes haftet nur sein Vermögen. Die Mittel zur Ausübung der Verbandstätigkeit werden aufgebracht durch:

- a) jährliche Mitgliederbeiträge;
- b) andere Einnahmen.

Die Mitgliederbeiträge basieren auf der Energieabgabe der einzelnen Mitglieder. Diese Energieabgabe wird nach Abnehmergruppen gewichtet und aufgrund eines Schlüssels in Beitragseinheiten ausgedrückt. Die detaillierte Beitrags- und Stimmrechtsordnung unterliegt der Genehmigung durch die Generalversammlung. Der Betrag pro Beitragseinheit wird auf Antrag des Vorstandes jährlich von der Generalversammlung festgelegt.

Für Gesellschaften, die sich bereits während der Bauzeit ihres Kraftwerkes um die Mitgliedschaft bewerben, wird die Anzahl Beitragseinheiten vom Vorstand im Einvernehmen mit der betreffenden Gesellschaft festgelegt.

Contrôleurs

Art. 20

Deux contrôleurs et deux suppléants sont désignés chaque année par l'Assemblée générale ordinaire pour contrôler les comptes annuels de l'Union et de ses institutions. Les contrôleurs soumettent par écrit à l'Assemblée générale un rapport avec leurs recommandations.

IV. Finances

Cotisations

Art. 21

Les dettes de l'Union sont garanties uniquement par l'avoir social. Les moyens financiers pour assurer les activités de l'Union sont:

- a) les cotisations annuelles des membres;

- b) les autres recettes.

Les cotisations sont calculées sur la base des livraisons d'énergie effectuées par chacun des membres. Ces livraisons d'énergie sont pondérées par groupes d'utilisateurs et exprimées en unités de cotisation selon une clé. La réglementation détaillée des cotisations et du droit de vote doit être approuvée par l'Assemblée générale. Le montant de l'unité de cotisation est fixé annuellement par l'Assemblée générale sur proposition du comité.

Pour les entreprises qui sollicitent leur admission déjà durant la période de construction de leur centrale, le nombre d'unités de cotisation est fixé par le comité, d'entente avec l'entreprise intéressée.

V. Verschiedenes

Geschäftsjahr

Art. 22

Das Geschäftsjahr fällt mit dem Kalenderjahr zusammen.

V. Divers

Exercice annuel

Art. 22

L'exercice annuel correspond à l'année civile.

Unterschriften

Art. 23

Der Verband kann nur durch die Kollektivunterschrift zu zweien verpflichtet werden.

Signature

Art. 23

L'Union ne peut être valablement engagée que par la signature collective à deux.

Mitteilungen

Art. 24

Alle Verbandsmitteilungen erfolgen auf dem Zirkularweg. Solange eine regelmässig erscheinende Zeitschrift durch den Vorstand als Publikationsorgan bezeichnet wird, erfolgen die Einladungen zu den Generalversammlungen sowie andere Mitteilungen des Verbandes zusätzlich in dieser Zeitschrift.

Communications

Art. 24

Toutes les communications émanant de l'Union sont faites par voie de circulaire.

Aussi longtemps qu'il existe une revue paraissant régulièrement et désignée par le comité comme organe contenant les publications de l'Union, les convocations aux Assemblées générales et les autres communications de l'Union sont également publiées dans cette revue.

Angaben der Mitglieder

Art. 25

Die Mitglieder sind, im Rahmen des vertretbaren Aufwandes und unter Wahrung des Geschäftsgeheimnisses, gehalten, dem Verband die für Statistiken sowie weitere Untersuchungen benötigten Angaben zur Verfügung zu stellen.

Indications données par les membres

Art. 25

Les membres sont tenus de fournir à l'Union les données nécessaires pour l'établissement de statistiques ainsi que pour d'autres enquêtes dans la mesure où les dépenses engendrées de ce fait demeurent dans un cadre raisonnable et à condition que le secret des affaires soit sauvegardé.

